

Berlitz

Angielski
bez cenzury

SPIS TREŚCI

GRA WSTĘPNA

Jak używać (i nadużywać) tej książki 4

1 PODSTAWY

Pozdrowienia i nawijki - od klasycznych po trendy 6

2 Od ZAKOCHANIA do ODKOCHANIA

Teksty na podryw i do sptawiania natrętów 12

3 MIŁOŚĆ i SEKS

Wszystko po angielsku 21

4 SPORT i ZABAWY

Teksty prosto z ryzsztoka dla sportowców; zawody, gry losowe i wideo 32

5 ZAKUPY *Info dla łowców okazji* 42

6 MODA *Cinchy, piercing i spótka* 48

7 CIAŁO

Naga prawda o częściach i funkcjach ciała 57

8 TECHNIKA, TECHNIKA

Telefony, czaty, maile, SMS-y i rozmowy o nich 65

9 GADKI i PLOTKI

Gorące newsy o rodzinie i znajomych 74

10 JEDZENIE

Wcinaj, ale nie mów z pełnymi ustami 84

11 ŻYCIE NOCNE *Impreza w angielskim stylu* 90

12 ROZRYWKA *Muzyka, film i telewizja* 100

13 GESTY *A kiedy braknie słów - dosadny język ciała* 106

Gra wstępna

Nie chcesz ograniczać się do nauki literackiego angielskiego? Chcesz pogadać z rówieśnikami? Musisz znać slang, żargon miejski i sporo przekleństw.

Angielski bez cenzury zawiera wszystko, czego potrzebujesz.

Nie znajdziesz tu ćwiczeń gramatycznych, tabeli odmian czy regulek – tu jest język, którego naprawdę używa się w Stanach i w Wielkiej Brytanii; język, którym mówi się o najintymniejszych szczegółach („yeah, let's talk about sex”), o komputerach, ciuchach, sporcie i muzyce.

Co trzeba wiedzieć

Większość pojawiających się w książce wyrażen można stosować zarówno w odniesieniu do chłopaków, jak i do dziewczyn. Jeżeli słowo lub zdanie dotyczy tylko facetów, oznaczone jest symbolem ♂, a znacznikiem ♀ – jeżeli odnosi się tylko do dziewczyn.

Angielski angielskiemu nierówny. Wyrażenia popularne na Wyspach, mogą być zupełnie niezrozumiałe dla Amerykanów. Żeby wszystko było jasne, oznaczyliśmy wyrażenia używane tylko lub głównie w danym kraju czy regionie. Amerykański angielski wyróżniono literami AE, a brytyjski – BE. Nie dziw się jednak, gdy tak oznaczone zwroty usłyszysz także w innych krajach – język potoczny stale się rozwija, a amerykańskie i brytyjskie wyrażenia slangowe, dzięki filmom i muzyce, przenoszą się z jednej strony oceanu na drugą.

Poza tym sarkastyczni Brytyjczycy chętnie nabijają się z Amerykanów. Amerykańskich wyrażen możesz więc używać w Wielkiej Brytanii – po prostu mów ze sporą dozą sarkazmu i przesadzonym amerykańskim akcentem, a wszyscy będą płakać ze śmiechu.

Jeżeli nie masz pewności, jak wypowiadać poszczególne słowa, wejdź do sieci – nagraną wymowę znajdziesz na stronie internetowej:

www.berlitzwydawnictwo.pl. Ale lepiej nie ustawiaj głośników na full...

Uważaj

Naostrzejsze teksty oznaczone są symbolem termometru. Możesz więc łatwo rozpoznać, jak „brzydkie” jest dane słowo.



Ostrożnie, dość ostre!



Stosować bardzo ostrożnie i tylko w stanie najwyższej konieczności! Potwornie obraźliwe.

W tej książce masz do czynienia z prawdziwym angielskim, dlatego też podajemy możliwie dokładne i odpowiadające natężeniem tłumaczenie – tak abyś miał pewność, kiedy danego słowa można użyć, a kiedy jest to zupełnie nie na miejscu.

Natkniesz się też na następujące symbole:

Bez cenzury

Bardzo wulgarny lub soczysty slang

FAKTY

Suche fakty – trudno w to uwierzyć, ale to szczerą prawdą

Warto wiedzieć

Porady kulturowe

I na koniec

Język stale się zmienia. To, co dziś jest modne, jutro może być passé. Jeżeli więc znajdziesz w tej książce coś przestarzałego lub znasz ciekawe słowo, które przeoczyliśmy – napisz maila na adres: redakcja@berlitzwydawnictwo.pl.

Ta książka nie bez powodu nosi tytuł *Angielski bez cenzury*. Zawarte w niej słowa i wyrażenia absolutnie nie nadają się do używania w obecności rodziców, nauczycieli, krewnych i potencjalnych teściów. Treść jest naprawdę ostra! Jeżeli chcesz tak mówić – mów. Ale pamiętaj – wydawnictwo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne konsekwencje, np. awantury, bójkę czy problemy z policją.

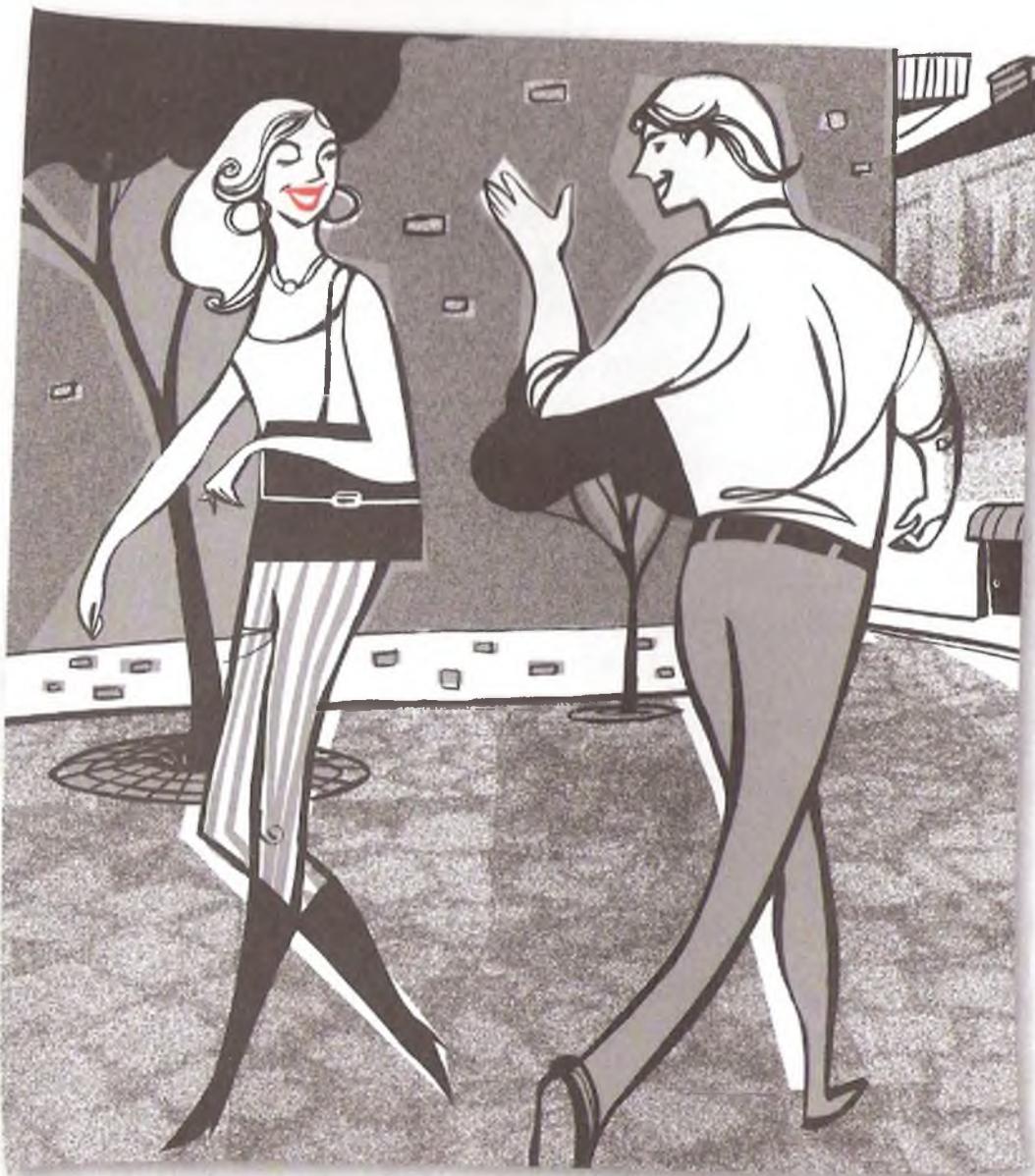
1

PODSTAWY

Pozdrowienia i nawijki – od klasycznych po trendy.

Dowiedz się, jak...

- ◆ mówić „cześć” i „na razie”
- ◆ pytać, jak leci
- ◆ zwracać na siebie uwagę
- ◆ rozmawiać.



Zrób pierwszy krok

Masz już dość mówienia „cześć”? Spróbuj czegoś nowego!

Hi! AE, BE/**Hey!** AE, BE/**Hiya!** BE

Cześć!

Krótko i bezboleśnie; klasyczne pozdrowienie.

Yo! AE

Hej! / Siema!

W Ameryce można w ten sposób powiedzieć „cześć”, zwrócić na siebie uwagę lub po prostu rozpocząć następne zdanie.

What's up? AE, BE/**What's goin' on?** AE

Co tam? / Jak leci?

Po angielsku to raczej pozdrowienie niż pytanie. Nie oczekuj odpowiedzi... Przeczytaj porady „Warto wiedzieć”, by zdobyć dalsze informacje. W USA możesz używać skróconej formy „Wassup” lub „Sup!”, jeżeli chcesz uchodzić za prawdziwego luzaka.

How's it going?

Jak tam? / W porządku?

Jeżeli nie będziesz wymawiać końcowego „g”, coś zabrzmi jeszcze lepiej.

How ya doing?

Siemanko!

Powiedz to jak Joey z serialu „Przyjaciele”.

Warto wiedzieć

Jeżeli słyszysz pozdrowienie w formie „What's up?” lub „How are you?”, nie jest to raczej pytanie. Nie mów więc, że właśnie przeżyłeś rozstanie lub że jesteś potwornie skacowany. Uzyskasz najwyżej znużone lub poirytowane spojrzenie rozmówcy. Odpowiedz zrelaksowanym „Nothing much!” (na „What's up?”) lub „I'm fine” (na „How are you?”), a pokażesz, że wiesz, o co biega.

How's you? BE

Jak się masz?

How's it hanging? AE

Jak idzie?

Proste, ale lekko głupawe. Mówiąc to, zawsze się uśmiechaj.

Jak leci?

Trzeba jakoś rozpocząć rozmowę.

“

– **How's it goin'?** Jak leci?– **Shitty./Crappy.** AE/**You?** BE Do bani. / A co u ciebie?*Dopraw „you” niechętnym pomrukiem i wzruszeniem ramion.*– **What's shakin'?** AE Co u ciebie?– **Same shit, different day.** AE Nudy.*(dosł. to samo gówno, inny dzień)*– **Hey, how's it hanging?** AE Hej, jak leci?– **Eh, ya know.** AE Sam wiesz.

”

Hej, ty!

*Czy wiesz, jak pozdrawia się kumpli po angielsku? Poniżej znajdziesz przykłady.***Yo dude!** AE

Hej, stary!

*Zdarza się, że także do dziewczyn, ale lepiej nie mów tak do swojej sympatii.***Hey bro.** AE/**Hey man.** ♂

Cześć, bracie. / Siema, ziomal.

*Szybkie i luzackie. Stosowane między facetami.***Hey babe.** ♀

Cześć, mała. / Hej, laska.

*Skrócona forma „baby”. W USA chłopaki zwracają się tak do swoich dziewczyn, ale – uwaga! – niektóre reagują na to obrażą. W Wielkiej Brytanii „babe” używają tylko dziewczyny w rozmowach między sobą.***Hey girl!/Hey girlie!** ♀

Hej, laska!

Nieformalne i sympatyczne pozdrowienie przyjaciółek. Chłopaki, lepiej trzymajcie się od tego z daleka!

Narazka!

*Zbliża się chwila pożegnania.***Later.** AE, BE/**Slater.** BE

Nara.

*Skrócona forma „see you later”.***See ya!**

Na razie!

*Też pochodzi od „see you later”.***Check ya later.** AE/**Catch ya later.**

Trzymka.

*Luźna odzywką na pożegnanie.***Cheers.** BE

Trzymaj się.

*„Cheers” może też znaczyć „dzięki”.***I'm out.** AE

Spadam.

*Skrócona forma „I'm out of here”.***I have to run.** AE, BE/**I have to jet.** AE

Muszę zniknąć. / Muszę spadać.

Kawa na ławę!

I gotta bounce. AE

Na mnie pora.

*Jak mówisz, tak robisz.***Miss you already!** BE

Już za tobą tęsknię!

Raczej żart niż rzeczywistość. Tak się mówi tylko do dobrych znajomych i raczej nie robi się przy tym zbyt poważnej miny.

Pożegnaj się trendy.

– **I gotta run.** Muszę lecieć.– **Yeah later.** To na razie.

Aby pogadać

*Teraz to, co potrzebne, by perfekcyjnym angielskim odpowiedzieć angielskim i amerykańskim znajomym.***Yeah./Yep.** AE/**Yup.** AE

No.

Nope./Nah.

Nie.

(Yeah) whatever.

Cokolwiek.

*Często używane, gdy człowiek nie jest do końca pewien, co chce powiedzieć.***Ooh! Minging!** BE/**Ugh, nasty!** AE/**Eww, gross!** AE

Aj! W mordę! / Fuj, ohyda!

Ooh! You minger! BE/**Dude, you're nasty!** AE

Ech! Przegiąłeś! / Przeginasz!

Peeving! BE/**That pisses me off!**

To mnie wkurza!

You eejit! SZKOCJA/IRLANDIA/**You idiot!** AE, BE/**You dumb-****ass/moron/douchebag!** AE

Ty ćwoku! / Ty baranie!

It's a bit sad. AE, BE/**Dude, not cool.** AE/**It's pretty lame.** AE

Ech, sieroto. / To żeś pograł.

*Pasuje zawsze, kiedy ktoś zachowuje się trochę żałośnie, np. kiedy facet stale i bez sensu lata za jakąś dziewczyną.***No worries.** BE/**It's all good.** AE, BE/**No probs.** AE, BE

Spoko. / Luz. / Sorry.

*Odpowiadaj tak, jeżeli ktoś cię za coś przeprosza. „Sorry” to jedno z ulubionych słów Brytyjczyków. Używaj go raczej częściej niż rzadziej. Kiedy więc dwoje ludzi zajdzie sobie drogę, oboje mówią „sorry” – nieważne czyja była wina.***Fair enough.**

Masz rację.

*Stosowane, kiedy w kłótni lub dyskusji chce się komuś przyznać rację.***'spose.** BE/**Guess so.** AE

Chyba tak. / No raczej tak.

*Skrócona forma „I suppose so”.***You're a true leg.** BE/**Brilliant!** AE, BE/**You're the man.** AE

No nieźle! / Pierwsza klasa! / Gość z ciebie!

*„Leg” to skrócona forma od „legend”, a wymawia się jak „ledge”.**Komplement idealny. „You're the man” można też stosować pod adresem dziewczyn!***You dancer!** BE/**Quality!** BE/**Niiiiiiice!**

Super! / LUUUUZ!

Jeżeli przeciągniesz ładnie „i”, całość będzie brzmieć cool i luzacko.

FAKTY

W Wielkiej Brytanii uważaj na sarkastyczne komentarze! Brytyjczycy często wygłaszają przesmiewcze uwagi całkowicie normalnym tonem i z poważnym wyrazem twarzy. Jeżeli nie będziesz uważać, nie załapiesz, że wszyscy śmieją się właśnie z ciebie!

2

Od ZAKOCHANIA do ODKOCHANIA

Chcesz kogoś poderwać albo chłodno splawić? W tym rozdziale znajdziesz stosowne wyrażenia.

- ♦ Jak zagadać, jak zaczepić.
- ♦ Nawijać i flirtować jak zawodowiec.
- ♦ Najczęstsze odmowy.
- ♦ Było, minęło.



Sztuka nawijki

Nie pozwól, by okazja do flirtu przeszła ci koło nosa tylko dlatego, że brak ci słów po angielsku. Znając poniższe zwroty, poradysz sobie z każdą i z każdym.

Are you here alone?

Sama tu jesteś?

Klasyk – ale kto wie, może zadziała.

Can I buy you a drink?

Mogę postawić ci drinka?

Would you like to dance?

Chcesz zatańczyć?

Warto wiedzieć

Oto typowe nawijki dla chłopaków – trochę mało oryginalne, więc sam możesz się z tego śmiać. Albo razem z odpowiednią dziewczyną!

Do you come here often?

Często tu bywasz?

Don't I know you from somewhere? AE/I recognise you from somewhere. BE

Czy myśmy się gdzieś nie spotkali? / Skąd ja cię znam?

Are you tired? You've been running through my mind all day. AE

Musisz być zmęczona. Przez cały dzień chodziłaś mi po głowie.

„Cały czas o tobie myślałem” jest zbyt proste...

On: Polar bear. BE

Miś polarny.

Ona: What? BE

Co?

On: Polar bear. BE

Miś polarny.

Girl: What? BE

Co?

On: I don't know,

W sumie nie wiem,

but it broke the ice. BE

ale przelamało to lody.

Bez cenzury

Z poniższymi nawijkami lepiej uważać – można dostać w twarz.

Get your coat, love, you've pulled. ! BE

Bierz rzeczy, mała, idziemy do ciebie.

A potem trzeba poszukać spokojnego miejsca...

Is that a ladder in your tights or a stairway to heaven? ! BE

Poszło ci oczko czy je do mnie puściłaś?

Bardziej bezpośrednio się nie da. Uważaj, co mówisz – możesz się znaleźć nie tyle w siódmym niebie, co na najbliższym drzewie.

Nice legs! What time do they open? !

Fajne nogi! O której się otwierają?

W łóżku...

I lost my phone number, can I have yours?

Zgubiłem swój numer telefonu. Mogę poprosić o twój?

If I could rewrite the alphabet, I'd put U and I together.

Gdybym mógł na nowo ułożyć alfabet, litery „U” i „I” znalazłyby się koło siebie.

Wymawiaj litery jako „you” i „I”, żeby gra słów była zrozumiała.



Zaczynamy rozmowę.

– **Can I buy you a drink?** Mogę postawić ci drinka?

– **Sure, thanks.** AE / **Yeh, thanks.** BE

Jasne, dzięki. / Tak, proszę.

albo

– **No, thanks.** Nie, dziękuję.



Hey Baby!

Podoba ci się ten chłopak? Fajna z niej babka? Powiedz to. Ale uważaj, bo ostrzejsze teksty mogą wrócić z wielkim hukiem, zwłaszcza w przypadku zaczepiania dziewczyn.

Wow, he's/she's ...

No, no, on / ona...

cute.

jest fajny / śliczniutka.

hot.

jest niezły / niezła.

sexy.

jest seksowny / seksowna.

fit. BE

mnie kręci.

stunning/gorgeous.

jest przystojny / olśniewająca.

amazing.

jest zabójczy / zabójcza.

tasty. BE

jest smacznym kąskiem.

a hottie. ! AE

jest niezłym towarem.

got it goin' on. ! AE

ma to coś.

A co znaczy „to”, już on czy ona wiedzą...

really nice.

jest naprawdę niezły / niezła.

W przypadku Brytyjczyków to prawdziwy komplement. Jeżeli zostaniesz w Wielkiej Brytanii określony(a) jako „nice”, to naprawdę zrobisz(aś) wrażenie. Jednak w USA „nice” znaczy to samo, co polski „miły”, czyli zupełnie nic.

Możesz to mówić tylko o niej...

(Damn) that girl is ...	Kurczę, ależ ta mała...
a babe.	jest niezła.
smokin' hot. AE	mnie kręci.
bangin'. AE	rządzi.
foxy. AE	jest seksowna.

FAKTY

„To hit on someone” AE, „chat up” BE albo „come onto someone” oznacza poderwać kogoś. Możesz też powiedzieć „I made a pass at him/her”. Uważaj na często podawane w słownikach (jako odpowiednik „poderwać kogoś”) wyrażenie „pick up” – w Wielkiej Brytanii używa się go tylko w odniesieniu do prostytutek!

Jak odmawiać

Chcesz kogoś profesjonalnie splawić, i to po angielsku? Wolisz na ostro czy łagodnie? Wybierz coś z poniższej listy.

I'm waiting for someone.

Czekam na kogoś.

Ale nie na ciebie!

I have a boyfriend/girlfriend.

Mam chłopaka / dziewczynę.

Nawet jeśli jest to kłamstwo, to zagadujący powinien zrozumieć, co jest grane.

In your dreams.

Możesz sobie pomarzyć.

Fajne, ale raczej ostre.

Get real!

Obudź się!

To znaczy, że on lub ona nie ocenia swoich szans realistycznie.

Step off! AE/**Piss off!** BE

Odwal się!

Niezbyt miłe, ale bardzo jasne. W stosunku do uprzejmych Brytyjczyków używaj tego wyrażenia w przypadku, gdy ty jesteś naprawdę gruboskórny lub wyjątkowo wytrwały.

Get lost!

Spadaj! / Zjeżdżaj!

Raczej ostre, ale czasem konieczne.

“

No już, zagadaj do niej!

– **Damn girl, you're bangin! Wanna dance?** AE

Hej, lala, ale towar z ciebie! Chcesz zatańczyć?

– **In your dreams!** Możesz sobie pomarzyć! ”

W Wielkiej Brytanii bezpośrednio komplementy słyszy się raczej rzadko. Spróbuj rozluźnić atmosferę za pomocą gadki szmatki.

“

– **Hey, how's it goin'? Do I know you from somewhere?** Siema, jak leci? Czy ja cię skądś nie znam?

– **Mmm ... maybe it's from uni ...** BE Hm... może z uniwerku?

Nieważne, czy to prawda, czy kłamstwo – gdy pierwsze lody zostaną przetamane, można flirtować na całego. ”

Było, minęło

Jak jej lub jemu to powiedzieć?

She broke up with him.

Zerwała z nim.

She dumped him.

Rzuciła go.

He split up with her.

Zerwał z nią.

He sent her packing.

Wywalił ją w cholerę.

He gave her the boot. BE

Dał jej kopa.

Bez cenzury

Złamane serce? Kłopoty miłosne? Powody można opisać w następujący sposób.

Paskudnie o dziewczynach...

She's a ...

To...

bitch. !

dziwka.

skank. ! AE

szmata.

„Skank” odnosi się do potencjalnej choroby wenerycznej.

hoebag.

slapper. BE

tart. ! BE

kurwa / zdzira.

slut. !

dog. ! BE

Bez cenzury

... i o chłopakach.

He's a ...

Ale z niego...

player.

lowelas.

Często wymawia się to „playa”; ma mocno negatywne zabarwienie.

dog. AE

świnia.

W Wielkiej Brytanii „dog” odnosi się do dziewczyn, nie do facetów.

scumbag.

drań.

creep.

palant.

sleaze BE / **jerk.** AE

duppek.

arsehole. ! BE/

kutas.

asshole. ! AE

złamas.

dick. !

chuj.

wanker. ! BE

koniował.

Warto wiedzieć

W USA chłopaki i dziewczyny chodzą na randki („dates”). Przyjęte jest chodzenie z więcej niż jedną osobą, o ile związek nie jest na poważnie.

Zerwanie

Odkochałeś się? Masz dość tego gościa? Sprawdź, jak o tym powiedzieć po angielsku.

Let's just be friends.

Zostańmy przyjaciółmi.

Taa, wszystko jasne.

Let's take a break.

Odpocznijmy trochę od siebie.

Tak mówią tchorze – każdy wie, że po takim tekście wszystko skończone.

I need some space.

Potrzebuję więcej przestrzeni.

Cóż, to sugeruje rozstanie...

We should see other people.

Powinniśmy widywać się z innymi.

Zapowiedź rozstania!

I'm not ready for this.

Nie jestem na to gotowy / gotowa.

It's not you, it's me.

To nie ty, to ja.

Ale to i tak koniec...

It's over./We're through.

To koniec. / Kończymy to.

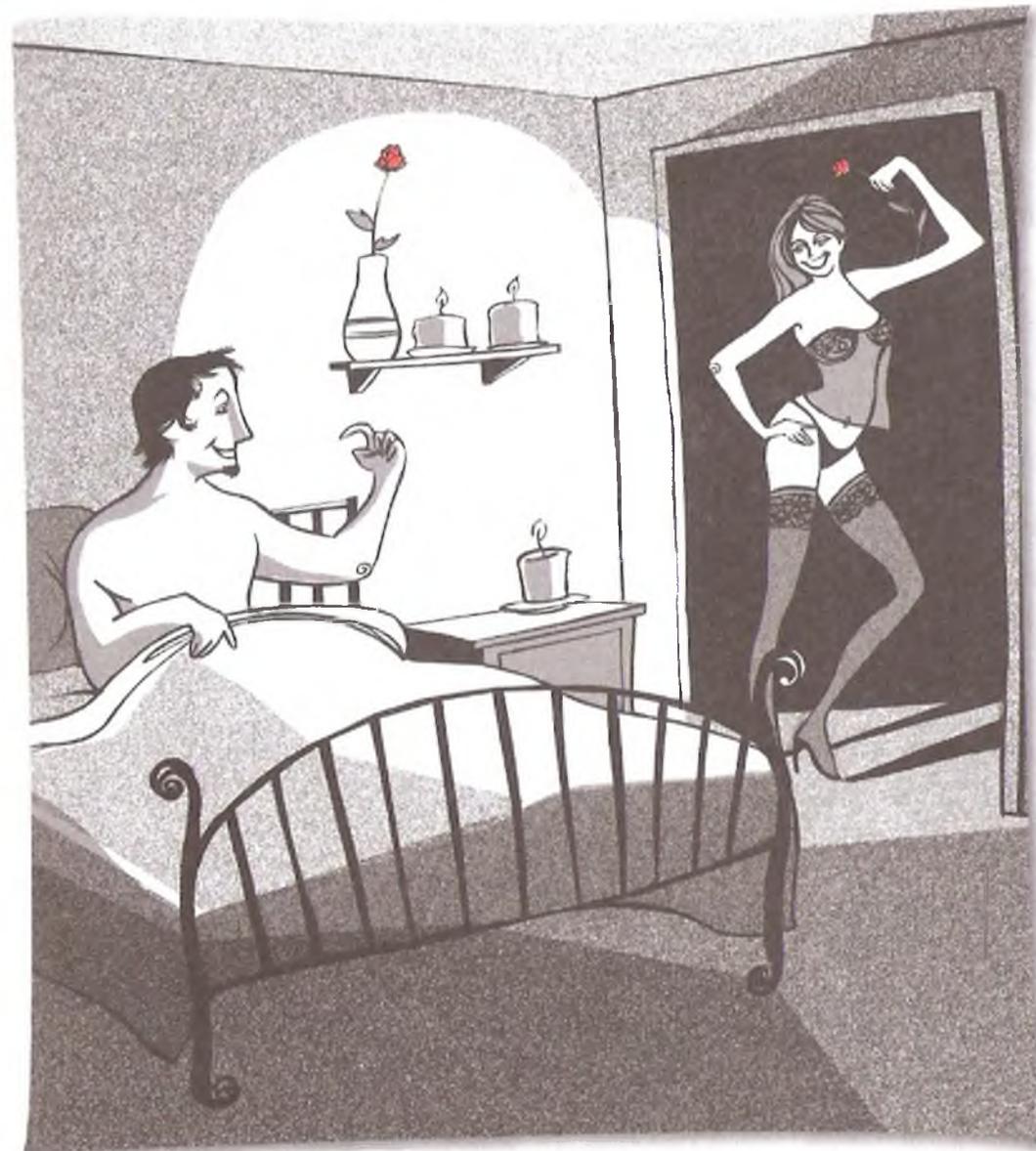
Prosto z mostu – co do twoich uczuć nie ma żadnych wątpliwości!

MIŁOŚĆ i SEKS

3

Let's talk about sex – najważniejsze słowa dotyczące pożądania i namiętności.

- Romantyczne sytuacje – od całowania po seks.
- 1000 sposobów na opowiadanie o najwspanialszej rzeczy na świecie.
- Plotki, czyli kto „to” zrobił i z kim?
- Choroby przenoszone drogą płciową.



Motylki w brzuchu...

Również twoi angielskojęzyczni kumple komentują pikantne przygody miłosne.

Trochę przyjemności musi być

We're just fooling around. AE/**We're just messin' around.** AE/**It's just a bit of fun.**

Tak tylkośmy się... / Tylko tak się wyglupiamy. / To tylko zabawa.
Ale trochę seksu jednak jest...

We got it on.

Coś między nami jest.

Przytulanki z pieścizotami, ale ogólnie bez seksu...

We're friends with benefits.

Jesteśmy przyjaciółmi bara-bara.

Szczególnie bliska przyjaźń...

A teraz na poważnie

We got together. BE

Jesteśmy razem.

Aha, to coś poważnego.

We're seeing each other. AE, BE/**We are together.** BE

Chodzimy ze sobą.

No nareszcie!

He's my boyfriend.

Jest moim chłopakiem.

Czyli inni faceci są tabu.

I w końcu seks

We're lovers. AE/**We are partners.** BE

Jesteśmy kochankami. / Kochamy się ze sobą.

„Lovers” oznacza, że chodzi w zasadzie o jedno...

We're fuck buddies. AE, BE/**We're shag buddies.** BE

Jesteśmy partnerami do seksu.

To znaczy, że widujecie się tylko w łóżku. W Wielkiej Brytanii słowo „buddies” stosowane jest także, gdy chodzi o związek homoseksualny.

Jest gorąco

Przyjemność nie ma granic – od chłodnego całusa po gorący seks.

Give me a smooch.

Daj buzi.

Jeśli poprosisz w ten sposób, możesz zostać wyśmiany.

We made out. AE/**We got to first base.** AE

Całowaliśmy się.

They got off with each other. BE

Całowali się.

He kisses like a washing machine./He kisses like a wet fish.

Całuje jak pralka. / Całuje jak mokra ryba.

Bardzo mokra technika... Pomogą tylko częste ćwiczenia!

He fished for my tonsils. BE

Usiłował dosięgnąć moich migdałków.

Sposób na opisanie niemitego pocałunku z języczkiem.

There was a bit of tonsil action/tonsil hockey going on.

Całowaliśmy się naprawdę głęboko.

Tak możesz opisać naprawdę dobry całus z języczkiem..., ale zawsze się przy tym uśmiechaj.

FAKTY

W Wielkiej Brytanii nikt nie pyta, czy może kogoś pocałować. Kiedy nadchodzi właściwa pora, po prostu się to robi. Amerykanie są ostrożniejsi. W Stanach lepiej też trzymać język za zębami, jeżeli nie ma się pewności co do preferencji nowego partnera.

Can we go somewhere quieter?

Może przejdziemy w jakieś cichsze miejsce?

*Uwaga! Nie chodzi tylko o chwilę spokojnej rozmowy...***Do you want to come in for a coffee?**

Może wpadniesz na kawę?

*Klasyk znany na całym świecie!***I'm horny, baby.**

Jestem napalony, mała.

Do me.

Przeleć mnie.

Czułe słówka

Poniżej znajdziesz zdrobnienia, których możesz użyć, gdy mówisz do swojej dziewczyny czy do swojego chłopaka. Wybierz coś z angielskich „sweet nothings” (czułości).

Gimme a kiss, ...

Pocałuj mnie...

baby AE, BE/**babe**. BE

mała.

sweetie.

słonko.

*W Wielkiej Brytanii trzeba to powiedzieć z wyrafinowanym brytyjskim akcentem.***my love.**

kochanie.

honey/hunny bunch.

złotko.

dear.

kotku.

sweetheart.

słoneczko.

gorgeous.

laleczko / przystojniaku.

sexpot. BE

seksbestio.

boo. ♀ AE

mały.

*I tak wiemy!*– **Are you going out with Jessica?** Chodzisz z Jessicą?– **Nah, we're just friends.** Skąd, jesteśmy tylko przyjaciółmi.– **Yeah, well I saw you making out at the movies last night!** AE/**Yeh, well I saw you snogging at the cinema last night!** BE Jasne, wczoraj w kinie widziałem, jak się całowaliście. / Wczoraj w kinie widziałem wasze języki w akcji.**Od dziewicy do dziwki***Mówiąc w ten sposób, nie owijasz w bawełnę.***She's ...**

Ona jest...

a good girl.

grzeczną dziewczynką.

a prude/frigid.

pruderyjna / oziębła.

a flirt.

flirciarą.

a (cock)tease. 🔪

podpuszczalska.

easy. BE

łatwa.

a ho 🔪 AE, BE/**hoochie.** 🔪 AE

kurwą / zdzirą.

a slut/ 🔪**a hooker.** 🔪 AE**He's ...**

On...

sweet.

jest słodki.

a gentleman.

jest prawdziwym dżentelmenem.

all talk.

ma nawijkę.

a flirt.

lubi flirtować.

a tease.

jest podrywaczem.

He's ... On...
a player. lubi podrywać laski.
a womanizer. jest kobieciarzem.

He/She gets around.

On / Ona ostro pogrywa.

*W USA „get around” oznacza posiadanie wielu partnerów seksualnych.
 W Wielkiej Brytanii sens tego wyrażenia może być ograniczony do
 pieszczot lub całowania.*

Bez cenzury

*A teraz do rzeczy. „We made love” brzmi bardzo uroczo, ale czasem
 można być bardziej dosadnym.*

We ... Pieprzyliśmy się. / Bzykaliśmy się.

fucked. !

*„Fuck” może oznaczać wszystko, ale tu jest raczej jasne, co się
 działo.*

screwed. !

*Skrajnie wulgarne. Ale uwaga! „He screwed me” może też
 oznaczać „wykorzystał / wrobił mnie” – nie myśl tylko o seksie!*

banged. ! AE

*To raczej nieodpowiednie słowo na romantyczne spotkanie
 z przyjacielem czy przyjaciółką!*

shagged. ! BE

*Uwaga! Powyższe słowa są bardzo wulgarne. Jeżeli wolisz
 zachować ostrożność, pozostań przy „we made love” lub skorzystaj
 z wyrażen zamieszczonych na następnej stronie.*



Święta czy szmata?

– **That girl's hot.** Ta mała jest niezła.
 – **I heard she gets around.** Słyszałem, że bzyka się
 z każdym.
 – **Nah, she's really just a tease.**
 Nie, po prostu flirtowała z niej.

**Jak o tym mówić znajomym**

O najwspanialszym hobby na świecie można mówić na wiele sposobów.

We did it.

Zrobiliśmy to!

Każdy wie, co to jest „to”!

We made love.

Kochaliśmy się.

Bardzo intymne i prywatne. W Wielkiej Brytanii raczej przestarzałe.

We hooked up. AE / **We shacked up.** BE

Zbunkrowaliśmy się. / Zadekowaliśmy się.

*Aha, i coście tam robili? Lepiej przeczytaj poniższą notkę, jeżeli chcesz
 zdobyć trochę wiedzy na temat tych skomplikowanych wyrażen.*

FAKTY

*Jeżeli rozmawiasz o seksie z Amerykanami,
 usłyszysz prawdopodobnie tekst „they hooked
 up”. To może oznaczać wszystko – od całowa-
 nia po seks. Lepiej powiedzieć, co dokładnie ma się na myśli, bo inaczej można dać począ-
 tek fałszywym plotkom. „They shacked up” to brytyjski wariant tego wyrażenia, przez oso-
 by starsze jednoznacznie kojarzony z seksem. W Stanach „they shacked up” oznacza po
 prostu, że oni są parą.*

We slept together.

Spaliśmy ze sobą.

*No i znowu bezsenna noc...***We spent the night together.**

Spędziliśmy razem noc.

*Brzmi nieszkodliwie..., ale i tak wiemy, co robiliście!***I went home with him.**

Poszłam z nim do domu.

*I co potem?***Tom pulled last night. BE/Tom scored last night.**

Tom zaliczył coś zeszłej nocy. / Tom bzyknął coś zeszłej nocy.

*„Score” jest dużo bardziej bezpośrednio niż „pull”. Tak czy owak – uprawiali seks.***FAKTY**

Słowo „pull” wywołuje wśród Brytyjczyków coraz większe zamieszanie. W Szkocji „to pull” oznacza „całować” – jakkolwiek ciąg dalszy jest kwestią otwartą. Jeżeli jednak „I pulled” usłyszysz w Anglii, to wiadomo, że chodzi o seks. A kiedy chłopaki w czasie weekendu mówią „we’re going on the pull”, to szukają kogoś do całowania... i czegoś więcej.

Małe świństewka*Od sexy do perwersji – pożądanie to przygoda.***I bought some lingerie.**

Kupiłam / Kupiłam sobie fajną bieliznę.

She’s adventurous.

Ona lubi eksperymentować.

We love to watch porn.

Lubimy oglądać pornosy.

He/She likes threesomes. AE, BE

On / Ona lubi trójkąty.

She’s into toys. BE

Kręca ją zabawki.

Bezpieczny seks*Uwaga! Skoro chcesz używać słów z tego rozdziału, poznaj też poniższe.***Do you have a condom? AE, BE/Do you have a rubber? AE**

Masz prezerwatywę? / Masz gumkę?

*W Wielkiej Brytanii „rubber” to gumka do ścierania, a nie kondom. Z tego powodu Brytyjczykom, podczas wizyt w USA, zdarzają się wstydliwe pomyłki.***Are you on the pill? AE, BE**

Bierzesz pigułki?

Are you on the patch? AE

Masz plaster antykoncepcyjny?

Wait! I’ll put in my diaphragm.

Poczekaj, założę kapturek.

You better use protection!

Musimy się zabezpieczyć.

Może odnosić się do wszystkich rodzajów zabezpieczeń.

“

*Czy on jest porządnym facetem także w łóżku?***– I heard that Anna slept with John last night!**

Słyszałem, że Anna przespała się wczoraj z Johnem!

– No way! I hope they used protection!

Nie mów! Mam nadzieję, że się zabezpieczyli. ”

Ciąża?

Jessica got knocked up.

Jessica jest w ciąży.

She looks like she's got a bun in the oven.

Wygląda, jakby miała coś w brzuszku.

I heard John's girlfriend is expecting.

Słyszałem, że dziewczyna Johna spodziewa się dziecka.

Choroby przenoszone drogą płciową

Lepiej dowiedzieć się wcześniej, kto co ma!

She has a(n) S.T.D./V.D./S.T.I.

Cierpi na chorobę weneryczną.

S. T. D. = sexually transmitted disease, V. D. = venereal disease, S. T. I. = sexually transmitted infection.

Did she give it to you?

Zaraziła cię?

That girl is totally skanky AE/dirty. AE/That girl is a mink! BE

Ta dziewczyna jest jak ściek!

W Wielkiej Brytanii „dirty” znaczy perwersyjny i nie ma nic wspólnego z chorobami wenerycznymi. „Mink” znaczy też paskudny – to słowo jest często używane.

John's gotta have something, he totally sleeps around/gets around.

John na pewno na coś choruje, przecież on bzyka się na prawo i lewo.

Have you been tested?

Badaleś się?

Ho caught ...

herpes.

gonorrhea.

syphilis.

aids.

Złapał...

opryszczkę.

kiłę.

syfa.

AIDS.

“

Nie zapomnij zapytać.

– **Have you been tested?** Badaleś się?

– **Yeh, I'm clean.** Tak, jestem zdrowy.

”

Warto wiedzieć

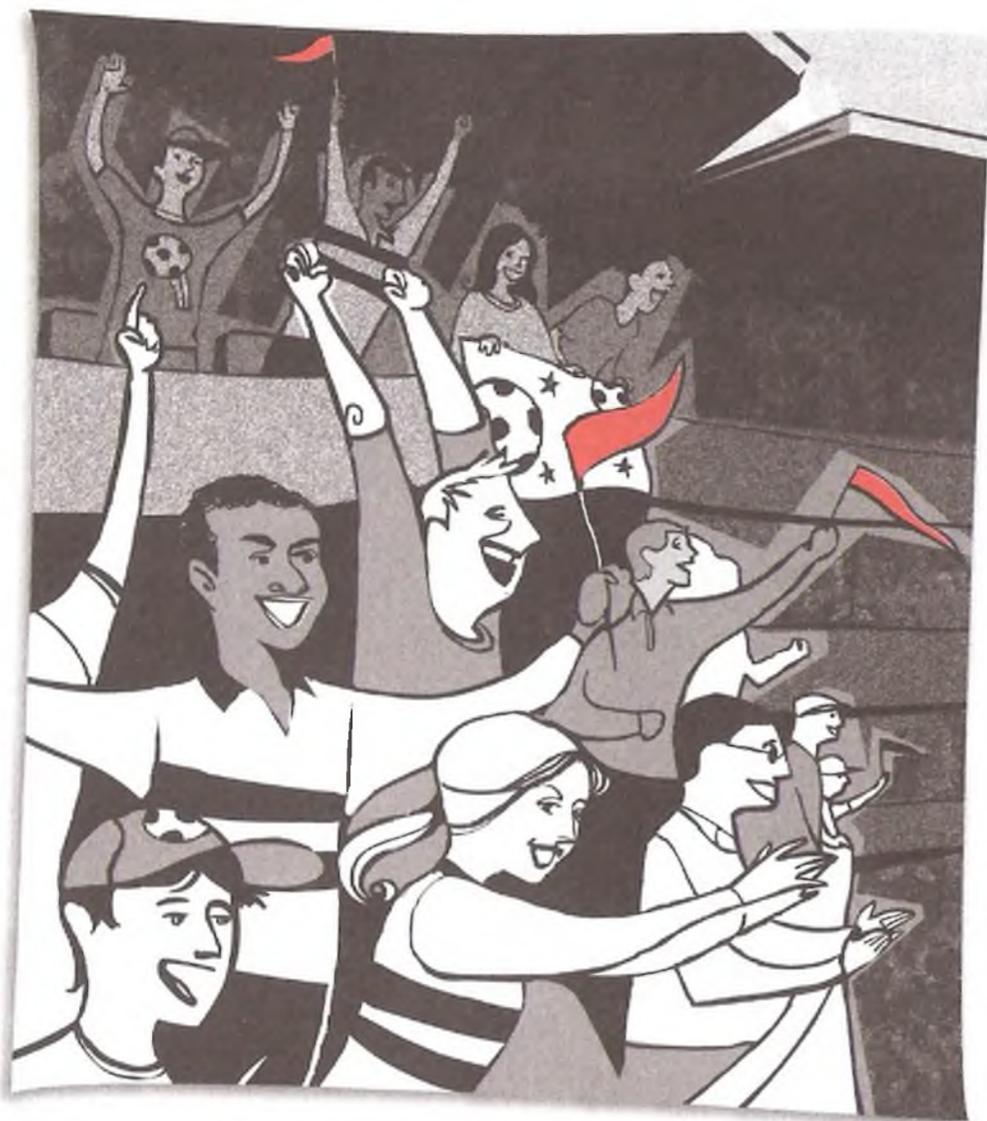
Amerykańskie nastolatki często odbywają pierwszy stosunek seksualny w okresie szkoły średniej (12-18 lat) lub nawet wcześniej. Obecnie – z powodu zagrożenia chorobami przenoszonymi drogą płciową oraz problemu ciąży wśród nastolatków – na temat wczesnej inicjacji seksualnej prowadzone są zażarte dyskusje. Pojawia się coraz więcej czasopism, filmów i reklam wzywających do wstrzemięźliwości. Idole nastolatków dają dobry przykład dzięki kontrowersyjnemu ruchowi „Abstinence Only” (Tylko Abstynencja). W Wielkiej Brytanii oficjalnie wolno uprawiać seks od 16. roku życia. Według „urban myths” (pogłosek, legend) brytyjskie nastolatki wiodą urozmaicone życie seksualne. Większość jednak pozostaje dziewicami i prawiczkami przynajmniej do momentu pójścia na studia (w wieku 18 lat).

4

SPORT i ZABAWY

Czy to na stadionie piłkarskim, na siłowni, na boisku, czy przy konsoli do gier – jeżeli chce się odpowiednio świętować lub przeklinać, trzeba znać stosowne wyrażenia.

- ◆ Dopinguj swoją drużynę i wkurzaj przeciwników!
- ◆ Rozmawiaj o piłce nożnej.
- ◆ Trenuj na siłowni.
- ◆ Zdobywaj punkty w grach komputerowych.



Okrzyk bojowy

W ten sposób możesz zagrzewać do boju swoją ulubioną amerykańską lub brytyjską drużynę.

You can do it!

No dawaj!

Pokazujesz, że w nich wierzysz. Uważaj jednak – w Wielkiej Brytanii używa się tego tekstu tylko w stosunku do dzieci, lepiej więc nie stosuj go względem ukochanej drużyny.

Let's go! AE/Come on!

Do boju!

Dopinguj tym tekstem swoją drużynę, kiedy nie idzie jej zbyt dobrze. W Wielkiej Brytanii musisz potączyć oba okrzyki („Come on guys, let's go!"). Samo „come on" to raczej pełen frustracji komentarz, kiedy chrzanią na potęgę.

Make it yours! BE

Zabierz mu!

Okrzyk pod adresem gracza, który właśnie ma odebrać piłkę przeciwnikom.

Defense! AE

Obrona!

Skanduj: DE-FENCE!

FAKTY

Większości wyrażen z tego rozdziału możesz używać we wszystkich krajach anglojęzycznych. Często jednak dla konkretnej drużyny lub jakiegoś regionu powstają lokalne okrzyki bojowe lub osobne słownictwo sportowe. Nadstawiaj więc uszu!

Okrzyki pochwalne

Tak możesz chwalić swoją drużynę po wspaniałej grze, sprytniej zagrywce lub genialnej bramce.

What a ... move AE, BE/ play AE/ shot! AE, BE	Ale... zagranie! / gra! / strzał!
nice	luzik
well-in BE	klasa
	<i>Używane szczególnie w kontekście dobrego pojedynku między graczami.</i>
sweet AE	niezłe
killer AE	zabójcze
wicked	super
schooled BE	odjechane
	<i>Stosowane w piśmie nożnej jako pochwała za dobre zagranie.</i>
kick-ass ! AE	mordercze
demon ! BE	zajebiste

It's in the bag.

Wygraną mamy już w kieszeni.

Jesteś pewny, że przeciwnicy przegrają. Nie mów tego jednak zbyt głośno, żeby nie zapeszyć!

Did you see the baseball game last night? Jeter was out of this world!

Oglądałeś wczoraj baseball? Jeter wymiatał!

Derek Jeter to znany obecnie gracz New York Yankees.

Kobe wiped the floor with the Knicks' defense.

Kobe ośmieszył obronę Knicksów.

Kobe Bryant gra w kosza dla Los Angeles Lakers, a Knicks to drużyna z Nowego Jorku.

Arsenal took Man. U. to school.

Arsenal dał lekcję Manchesterowi United.

Komentatorzy starają się zwykle zachować bezstronność – dlatego najprawdopodobniej nie usłyszysz takiego stwierdzenia w telewizji czy w radiu.

Warto wiedzieć

Uważaj na słowa „football” i „soccer”! „Soccer” to w Ameryce europejska piłka nożna, natomiast „football” to bardzo tam popularny futbol amerykański. Mecz rozgrywany jest na boisku o długości 100 jardów (91,44 m) z bramkami w kształcie litery Y i dwoma „end zone”, w których zdobywa się punkty. W Wielkiej Brytanii (europejski) futbol to swego rodzaju religia – nie określaj tego sportu jako „soccer”, mów „football”!

Obelgi

Widz ma wiele obowiązków – ubliżać sędziemu, zбивać przeciwników z tropu i zagrzewać do walki własną drużynę.

Hey ref, ...	No, panie sędzio...
that was a foul!	był faul.
throw him out! AE	wywal go!
stop hogging the ball!	oddaj, kurwa, tę piłkę!
are you blind?	ślepy jesteś?
he's out of there! BE	wyjazd stąd!

Gra słów, wykorzystująca amerykańskie określenie stosowane w baseballu, kiedy jeden z graczy zostaje wyrzucony. Powiedz to z amerykańskim akcentem.

BULLSHIT! ! AE

Takiego wala!

Czasem okrzyk ten ma formę chóralnego skandowania w wykonaniu obu stron stadionu: „BULL-SHIT”.

My grandmother can play better than you! AE

Moja babcia gra lepiej!

Możesz przez to obrazić własną babcie...

You throw like a girl! AE

Pogrywasz jak dziewczyna!

Momencik! Dziewczyzny też potrafią grać!

You eejit! SZKOCJA/IRLANDIA

Ty idioto! / Ty młocie!

You girl's blouse! BE

Ty trąbo! (dosł. ty bluzko dziewczyńska)

Używane raczej przez dzieci lub nastolatków wyzywających się na kims młodszy.

You stink! AE, BE / **You suck!** AE / **You blow!** AE

To żeś pograł!

You wuss!

Frajer! / Złamas! / Kutas! / Ty ćwoku!

You couldn't finish your dinner! BE

Kaleka! (dosł. nie potrafiłbyś nawet zjeść kolacji)

Wyrażenie często spotykane w kontekście piłki nożnej.

FAKTY

Anglia jest znana z problemów z chuliganami, co dla większości Brytyjczyków jest dość krzywdzące – głównie z tego powodu, że Anglia utożsamiana jest z Wielką Brytanią. Nie przysporzysz więc sobie przyjaciół, pytając Walijszczyków, Szkotów i północnych Irlandczyków o „ich” problemy z chuligaństwem. I pamiętaj – szkoccy fani piłki nożnej, znani jako „The Tartan Army”, podczas Mistrzostw Świata we Francji w 1998 r. zostali uznani przez FIFA za najlepszych kibiców.

Bez cenzury

Zawody sportowe to – szczególnie w USA – okazja do pochwalenia się znajomością wulgarnych zwrotów.

Son of a bitch! !

Sukinsyn!

Bastard! !

Kutas!

Jackass! AE

Dureń!

You wanker! ! BE

Ty złamasie!

You couldn't score in a brothel! ! BE

Nie trafisz nawet do burdelu!

Dwuznaczność słowa „score” – „to score a goal” (strzelić bramkę) i „to score” (zaliczyć kogoś). Możesz to powiedzieć, gdy ktoś naprawdę nie jest w stanie trafić do bramki.

Sissy!/Pussy! !

Ciota!

Dla Brytyjczyków „sissy” nie jest słowem wulgarnym. „Pussy” jest dość dwuznaczne – wielu dorosłych nadal nie załapało, że wyraz ten może dotyczyć jeszcze czegoś innego poza matym, słodkim kotkiem.

Get the fucking ball! !

No jak ty grasz, potamańcu!

Uwaga! Mimo że na brytyjskich boiskach klnie się na potęgę, zwykle nie atakuje się żadnego gracza bezpośrednio. To po prostu nie jest fair lub – jak to mówią uprzejmi Brytyjczycy – „It's simply not cricket”.

Sport i rekreacja

Czy w życiu jest coś jeszcze poza piłką nożną?

Do you play ...?

baseball AE

basketball

football AE

soccer AE

volleyball

lacrosse

cricket BE

rugby

rounders BE

No, I prefer ...

cycling/mountain biking.

swimming.

skateboarding.

skiing/snowboarding.

Czy grasz w...?

baseball

koszykówkę

futbol amerykański

piłkę nożną

siatkówkę

lacrosse

krykieta

rugby

rounders

Nie, wolę...

jazdę na rowerze / rowerze górskim.

pływanie.

jazdę na deskorolce.

narty / snowboard.

FAKTY

Rounders to bardzo stara gra, która prawdopodobnie data początek baseballowi. Biorą w niej udział dwie drużyny – jedna z nich atakuje, druga broni. Pałkarz („batter”) musi odbić małą, twardą piłkę i możliwie najszybciej obieć koło z różnymi bazami. Jeżeli mu się uda, zdobywa punkt dla swojej drużyny. Jeśli zawodnicy przeciwnej drużyny wyprzedzą go, podając sobie piłkę (tylko poza bazami), nadchodzi ich kolej na odbijanie. W rounders nie gra się profesjonalnie, ale gra ta jest bardzo popularna w brytyjskich szkołach.

Warto wiedzieć

Wśród Amerykanów i Brytyjczyków sport cieszy się stosunkowo dużą popularnością, jednak obie nacje na boisku zachowują się w odmienny sposób. W USA sport jest traktowany bardzo poważnie, a gra może stać się dość zacięta, szczególnie jeżeli komuś coś nie wyjdzie. Brytyjczycy podchodzą do tego z większym luzem. Raczej żartują i śmieją się, niż znieważają graczy, a krytyka dozwolona jest wyłącznie pod własnym adresem.

Brzuch jak kaloryfer i takie tam

Nie trzeba go mieć, ale można przecież nad nim pracować.

Let's ...

go to the gym.

go work out. AE/**do some exercise.** BE

go train. BE

beat the flab. BE

do aerobics.

go running.

go lift/pump some iron. AE

Come on!

No dalej!

Powiedz to, gdy chcesz kogoś wesprzeć lub zachęcić do wysiłku.

Push it! AE/**Keep it going!** BE

Jeszcze troszkę! / Dobrze ci idzie!

Chodźmy...

na siłownię.

poćwiczyć / potrenować.

poćwiczyć.

zrzucić brzuszek.

na aerobik.

pobiegać.

pomachać sztangą.

FAKTY

Ośrodki fitness są w USA i Wielkiej Brytanii bardzo rozpowszechnione, to popularne miejsca spotkań i wspólnych treningów. W USA możesz bez problemu chwalić się swoim kultem ciała, w Wielkiej Brytanii o wizycie na siłowni lepiej wspomnieć po fakcie – w przeciwnym razie można zrobić wrażenie samochwały. To, czy faktycznie ćwiczyłeś do utraty przytomności, czy tylko gadałeś z przyjaciółką, pozostaje kwestią otwartą.

Przyrządy i nie tylko

Doprowadź słownictwo z zakresu fitness do dobrej formy.

Today I worked on ...	Dzisiaj ćwiczyłem na...
the bike.	rowerku.
the treadmill.	bieżni.
the stair climber.	stepperze.
Don't forget your ...	Nie zapomnij...
bike shorts AE/] spodenek kolarskich.
cycling shorts. BE	
football shorts. BE	spodenek piłkarskich.
sneakers AE/ trainers. BE	obuwia sportowego.
(membership) card.	karty (członkowskiej).
sports bra.	sportowego biustonosza.
jock strap.	suspensorium.
mouth guard.	ochraniacza na zęby.
shin guard.	ochraniacza na goleń.



Kto jest bardziej wysportowany?

– **I'm gonna** AE/**goin' to** BE **play football today.**

Pogram dzisiaj w piłkę.

– **OK, I think I'm gonna** AE/**goin' to** BE **go running.** Dobrze, ja idę pobiegać.



Przyjemność i zabawa

Jesteś fanem gier wideo? Z tymi słówkami możesz grać także po angielsku.

Wanna play ...?

Chcesz pograć na...?

PlayStation®

PlayStation

N64

N64

GameCube™

GameCube

Xbox®

Xboksie

Let's play Xbox live.

Pograjmy na Xboksie w sieci.

Grupa graczy może połączyć swoje Xboksy przez Internet i grać przeciw sobie nawzajem, również wtedy, gdy znajdują się w różnych miejscach.

Give me the controller/joystick.

Daj mi dżoia.

I've got two lives left.

Zostały mi dwa życia.

I got him! AE/**I got him out!** BE

Dorwałem go!

Beautiful! Fantastic! Great!

Miodzio!

Po zdobyciu punktu powiedz to w sposób lekko przesadzony – jakby była to najważniejsza rzecz na świecie!

5

ZAKUPY

Porady i sztuczki dla wszystkich zakupoholików!

- ◆ Udana wyprawa na zakupy.
- ◆ Wyrażenia dla towców okazji i miłośników zakupów.



Na zakupy!

Przed wyruszeniem trzeba wiedzieć, dokąd iść.

Let's go to ...	Chodźmy...
the mall AE/ shopping centre. BE	do centrum handlowego.
the shops. BE	do sklepów.
a department store.	do domu towarowego.
a vintage shop AE/ charity shop. BE	do sklepu z używanymi rzeczami.
the outlets AE/ an outlet store.	do sklepu firmowego.
the flea market.	na pchli targ.

FAKTY

W Wielkiej Brytanii podatek VAT jest wliczony w cenę – płacisz tyle, ile wynosi kwota podana na produkcie. W USA podatek lokalny doliczany jest przy kasie. Zwykle trzeba dopłacić 10% ceny, a w przypadku alkoholu nawet więcej.

Pytanie za pytaniem

Kupuj po angielsku. Pytaj, aby uzyskać potrzebne informacje.

Do you have this in a size 10?

Czy jest rozmiar 10?

What other colors AE/**colours** BE **do you have?**

Czy są jakieś inne kolory?

Where's the fitting room AE/**dressing room** AE, BE/**changing room?** BE

Gdzie jest przymierzalnia?

Where is the till BE/checkout?

Gdzie są kasy?

W Wielkiej Brytanii w supermarkecie płaci się „at the checkout”, a w pozostałych sklepach „at the till”. W USA wszędzie płaci się „at the checkout”. „The till” oznacza tam kasę – przedmiot, w którym trzymane są pieniądze.



Ależ ta sprzedawczyni jest wkurzająca...

– **Can I help you?**

Czym mogę służyć?

– **No thanks. I'm just looking.**

Dziękuję, tylko się rozglądam.

**FAKTY**

W Wielkiej Brytanii sprzedawców nazywa się „shop assistants”, a w USA „sales persons”.

W Stanach często przy drzwiach sklepów stoją pracownicy witający klientów. W Wielkiej Brytanii bywa tak tylko w przypadku sklepów amerykańskich sieci handlowych.

Szukajcie, a znajdziecie

Zapamiętaj te wyrażenia, by zakupy nie zamieniły się w poszukiwania igły w stogu siana.

Where's the ... department?

men's

women's

junior's AE

children's BE

sportswear AE/sports BE

shoe

cosmetics

Gdzie jest dział...?

męski

damski

młodzieżowy

dziecięcy

sportowy

obuwniczy

kosmetyczny

Trzeba zapłacić

Z tymi wyrażeniami masz kasjerkę w garści.

How much is it?

Ile płacę?

It comes to 30 dollars even. AE/It comes to exactly 15 pounds. BE

Dokładnie 30 dolarów. / Dokładnie 15 funtów.

Is it on sale?

Czy to jest objęte wyprzedażą?

Do you take credit cards?

Przyjmujecie karty kredytowe?

I'll pay in cash.

Zapłacę gotówką.

Can I get a student discount?

Czy są zniżki dla studentów?

Żeby dostać zniżkę, w wielu przypadkach trzeba mieć międzynarodową kartę studencką. Legitymacja z twojej szkoły czy z uniwerku nie wystarczy.

FAKTY

Karty kredytowe i debetowe rozpowszechnione są głównie w USA. Prawie wszystkie sklepy odzieżowe, szczególnie te należące do dużych sieci, akceptują karty kredytowe. Sprawa wygląda nieco inaczej w przypadku restauracji – drogie lokale honorują karty kredytowe, tańsze restauracje oraz sieci fast food akceptują wyłącznie płatności gotówką. W USA w takich miejscach często są bankomaty, z których można pobrać niewielkie kwoty. W Stanach nie obowiązuje dolna granica wieku, jeżeli chodzi o korzystanie z kart kredytowych i debetowych. Jednak większość nastolatków nie ma ich aż do momentu pójścia do college'u. W Wielkiej Brytanii kartę kredytową można otrzymać po ukończeniu 18 lat, ale debetową już od 13. roku życia.

I co ja mam na siebie włożyć?

Sklepy to nie wszystko. Musisz jeszcze wiedzieć, co chcesz kupić!

I want something ...	Chciał(a)bym coś...
casual.	codziennego, swobodnego.
conservative. AE	konserwatywnego.
smart BE/ businesslike.	eleganckiego do pracy.
fancy/dressy.	szykownego.
funky.	odjechanego.



Miej odwagę prezentować własny styl!

– **I have got to get something funky for the concert!**

Muszę skołować coś odjechanego na koncert!

– **I think I'm just gonna go cas.** AE/**I think I'm just going to wear something casual.**

Ja tam ubiorę się zwyczajnie.

„Cas” to skrót od „casual”.



Prawdziwe okazje

Z tymi wyrażeniami zrobisz dobry interes.

The Gap is having a blow-out! AE/**Gap is having a huge sale!**

The Gap have really slashed their prices! BE

W Gap jest wielka wyprzedaż! / W Gap obcięli ceny!

Wow, this shirt is a total steal. AE/**Wow, this shirt is a great bargain.**

Ten T-shirt to prawdziwa okazja.

It's a bit pricey.

Trochę to drogie.

Brytyjczycy nigdy nie przyznają publicznie, że coś jest dla nich za drogie. Możesz to powiedzieć po cichu do kumpla, ale nigdy tak, by usłyszeli to inni klienci.

What a rip-off!

Rozbój w biały dzień!

Is that the final price?

Czy to ostateczna cena?

I'll give you twenty.

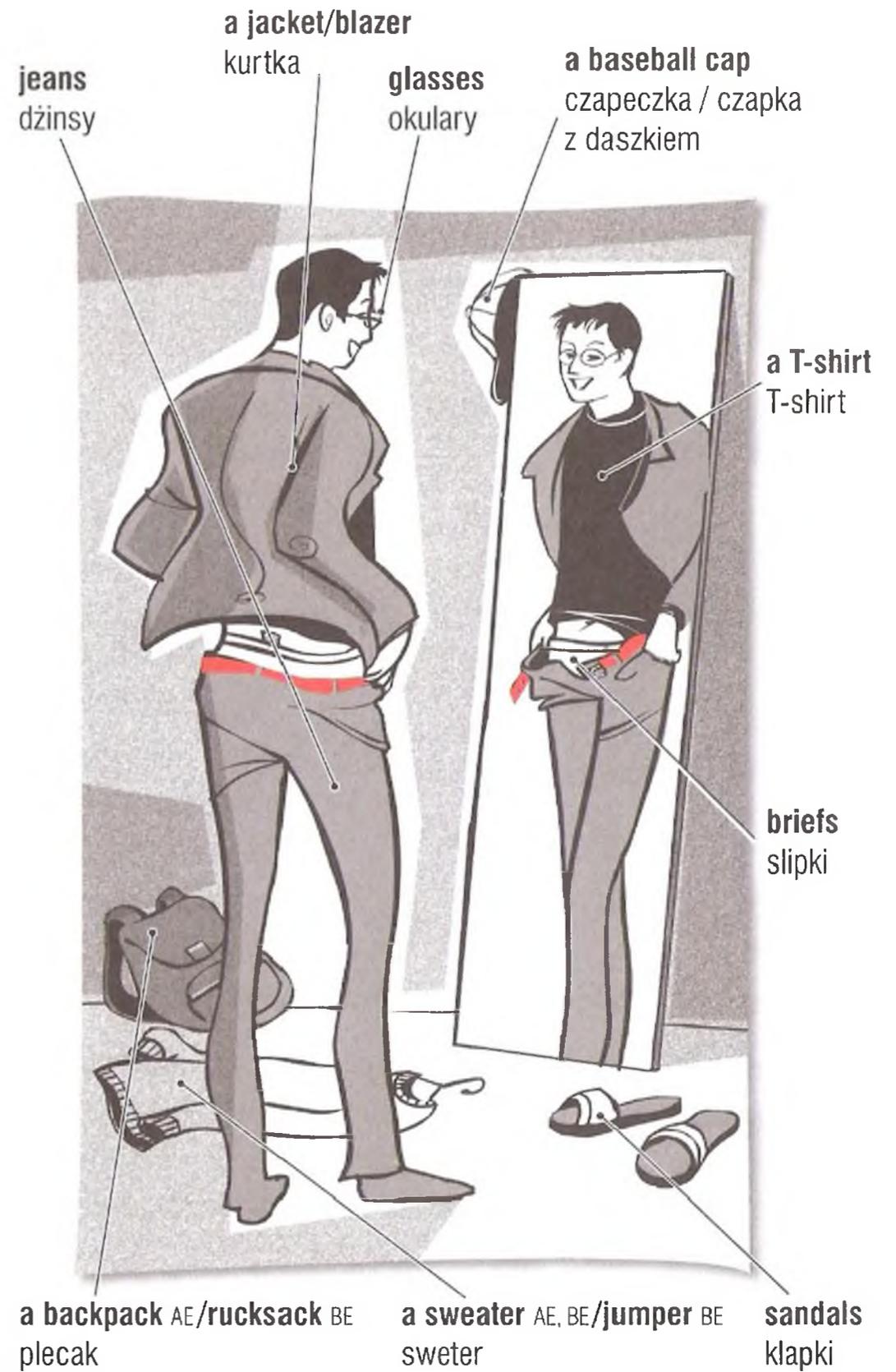
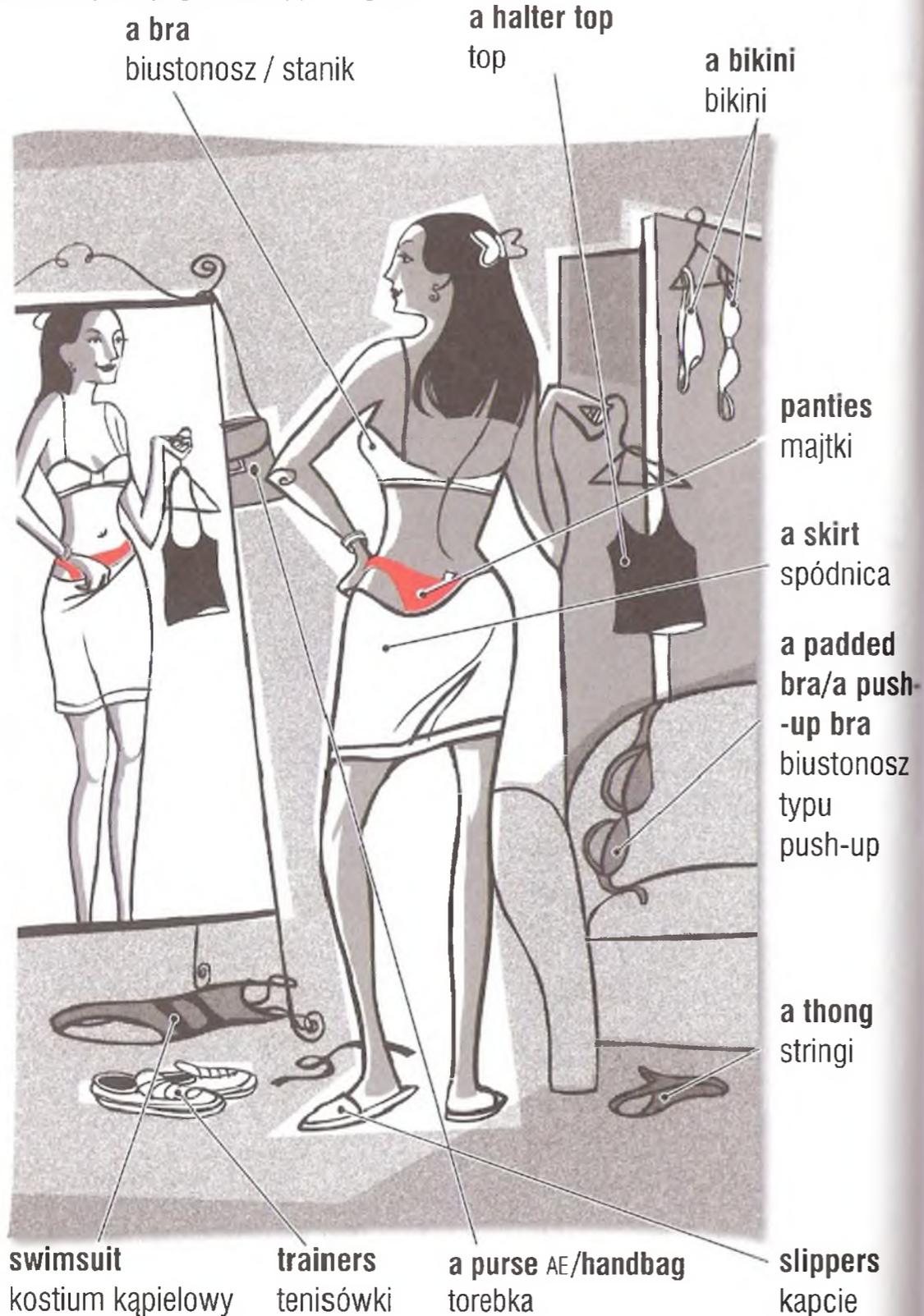
Dam panu dwie dychy.

Warto wiedzieć

Chcesz się trochę potargować? W dużych domach towarowych i w renomowanych butikach możesz sobie darować! Na pchlim targu lub w niewielkich sklepach specjalistycznych masz szansę. Ruszaj do boju!

A teraz do rzeczy!

Zaprezentuj swoją garderobę po angielsku.



Totalny koszmar

Twój kumpel nosi makabryczne ciuchy? Powiedz (mu) to!

Tom's outfit is totally ... tacky. flashy. cheesy.	Ciuchy Toma są totalnie... tandetne / obciachowe.
---	--

What is that about?! BE/**What's up with that?!** AE

Co to ma być? / Co to za obciach?

Wskaż przy tym ciuch, o którym mówisz.



Wyznaczaj trendy!

– **Tom, what are you wearing? That is so tacky!**

Tom, pogięło cię? Co ty masz na sobie? Ale obciach!

– **Whatever, I think it's cool.**

Ja uważam, że jest spoko.



Co jest modne?

Chcesz być modny? Tutaj dowiesz się, co wypada nosić.

... are totally hot this season.	... w tym sezonie to naprawdę szaf.
Boot-cut jeans	Dżinsy z lekko rozszerzanymi nogawkami
Low-rise jeans	Dżinsy z obniżanym stanem
Skinny jeans	Dżinsy rurki
Capris AE/ Cropped trousers BE	Spodnie capri
Mini skirts	Minispódniczki
Halters	Topy wiązane na szyi
Tube tops AE/ Boob tubes BE	Obciste topy

Warto wiedzieć

W Wielkiej Brytanii na każdym rogu można znaleźć „charity shops” – second-handy prowadzone przez organizacje charytatywne. Można tam kupić fenomenalne rzeczy. Uważaj tylko, żeby nie wziąć babcinej ścierki za superszalik!

W łazience

Chcesz się zrobić na bóstwo po angielsku? Zapamiętaj nazwy najważniejszych przyborów kosmetycznych.

I need ...	Poproszę...
a loofah.	gąbkę.
some body wash/shower gel.	żel do ciała / żel pod prysznic.
a razor.	maszynkę do golenia.
hair gel/hair spray.	żel do włosów / spray do włosów.
some lotion AE/	jakieś mleczko.
some moisturiser. BE	
some cologne AE ♂ /	wodę kolońską.
aftershave. BE ♂	płyn po goleniu.

A teraz tylko dla niej.

Do you have ...?	Czy masz...?
an eyelash curler	zalotkę
tweezers	pęsetę
a make-up brush	pędzelek do pudru
a tampon	tampony
a pad AE/ sanitary towel BE	podpaski
some perfume	jakieś perfumy

Pozwól się rozpieszczać

Ciesz się fenomenalnym programem kosmetycznym... po angielsku.

I'd like to schedule a ...	Chciałabym zamówić...
facial.	oczyszczanie twarzy.
manicure.	manikiur.
pedicure/pedi.	pedikiur.
massage.	masaż.

I'd like a bikini wax.
Chciałabym wydepilować okolice bikini.

Nie za krótko, proszę!

Fryzura w angielskim stylu.

I need a new do! AE/I need a new style. BE
Muszę zrobić sobie nową fryzurę.
„Do” pochodzi od „hairdo”.

Where can I find a good salon AE/hairdressers BE/beautician? BE
Gdzie znajdę dobry salon fryzjerski / fryzjera / kosmetyczkę?
W Wielkiej Brytanii fryzjer zajmuje się włosami – o paznokcie i skórę zadbasz w salonie kosmetycznym. Czasem obie usługi można spotkać pod jednym dachem, ale zwykle są one rozdzielone.

I want to dye my hair.
Chciałabym ufarbować włosy.

I want to go blonde!
Chcę rozjaśnić włosy!

I'd like some highlights.
Poproszę o pasemka.

I need a cut.
Proszę mnie obciąć.

I don't want bangs. AE/I don't want a fringe. BE
Nie chcę grzywki.

Let's do a face-frame. AE
Poproszę na pazia.

Can you put in layers all over please? BE
Czy może pani wycieniować?

Jeżeli chcesz mieć włosy wycieniowane tylko z przodu, poproś o „steps”.

I like that boy with the ... hair. Podoba mi się ten chłopak
z... włosami.

curly	kręconymi
black	czarnymi
brown	ciemnymi
dirty-blonde	ciemnoblond
red	rudymi

Oh, the guy with the dreads is hot!
Ten koleś z dredami to niezłe ciacho!

That ... is cute!	Ta... jest niezła!
blonde	blondyneczka
red-head	ruda
brunette	brunetka

Warto wiedzieć

W USA operacje plastyczne stają się coraz bardziej popularne. W telewizji występują tzw. normalni ludzie, którzy decydują się pokazać przed kamerami proces kształtowania swojego ciała na nowo. Z kolei w Wielkiej Brytanii temat operacji plastycznych jest tabu. Opinię Brytyjczyków dobrze wyrażają teksty w stylu „fantastic, made of plastic” (fantastyczne, ale plastikowe) czy „don't like Barbie dolls” (nie znoszę lalek Barbie).

Operacje plastyczne, piercing i tatuaże

Odpowiednie ciuchy to nie wszystko – moda to także idealne ciało.

Have you had any plastic surgery?

Miałaś kiedyś jakąś operację plastyczną?

I had ... Poprawiałam sobie...
a boob job. piersi.
a nose job. nos.
lipo. Robiłam odsysanie tłuszczu.
Skrót od „liposuction”.

She got ... Zrobiła sobie...
a tummy tuck. korektę brzucha.
a face-lift. face lifting.

I use botox.
 Stosuję botoks.

He has a pierced ... Ma przekłuty...
belly button. pępek.
nose. nos.
tongue. język.
nipple. sutek.

What an awesome tattoo!

Ale odleciany tatuaż!

Au! Piercing i tatuowanie się to od kilku lat absolutny hit zarówno w Stanach, jak i w Wielkiej Brytanii. Ogromna większość nastolatków ma przynajmniej jeden tatuaż czy kolczyk. Są tacy, którzy ozdabiają w ten sposób prawie całe ciało. Piękno wymaga poświęceń!

Naga prawda o częściach i funkcjach ciała.

- ◆ Sexy nogi, supertylek, cycki i spółka.
- ◆ Blee! Paskudne słówka – od beknięcia po belt.



Ciało doskonałe

W ten sposób mówi się o pięknych – i mniej pięknych – ciałach.

Katie has ...

a great body.

long legs.

a nice rack.  AE

great jugs.

great pups. BE

egg cups. BE

a nice ass.  AE

Kevin has ...

a cute butt AE/

a nice ass.  AE

great pecs.

a nice package.

Kevin is well hung.

Kevin jest dobrze wyposażony.

Chris is totally ripped. AE

Chris jest świetnie zbudowany.

Look at his pecs!

Popatrz na jego mięśnie!

Bob is really buff. AE

Bob jest wysportowany.

Katie ma...

świetne ciało.

długie nogi.

nieźle buforki.

supercycki.

fajne cycuszki.

„Pups” pochodzi od „puppies” – ssących szczeniąt.

małeńki biust.

fajny tyłek.

Kevin ma...

fajny tyłek.

nieźłą dupcię.

supermięśnie.

Kevin jest nieźle wyposażony.

Tom has a six-pack.

Tom ma sześciopak / kaloryferek.

„Six-pack” (sześciopak) to nie mięsień piwny. Chodzi o silne, wyćwiczone mięśnie brzucha, które kształtem przypominają sześciopak.

Becky's a 10.

Becky to klasa S / to dziesiątka!

Jeżeli chcesz pogadać z kumplami, tak żeby inni ludzie nie zorientowali się, o czym mówicie, system liczbowy jest doskonałym rozwiązaniem. 10 to absolutny ideał, a 1... nie do końca. Oczywiście możesz dopasować system do własnych potrzeb.

Mark ...

has a beer gut.

has love handles.

has rolls AE/**has tyres.** BE

is bald.

is short.

has man boobs.

Mark ...

ma mięsień piwny.

ma schabiki.

ma oponki.

jest łysy.

jest kurduplem.

ma cycki.

Amanda is totally flat.

Amanda jest płaska jak deska.

Jenny is flat as a pancake. BE

Jenny ma z przodu plecy.

Let's go to the gym. I don't want saddlebags!

Chodźmy poćwiczyć. Nie chcę mieć oponek!

Michelle is a butter-face.  AE

Michelle ma twarz do bani.

„But her face”, czyli wszystko w niej jest spoko... poza twarzą.

Nice from far, but far from nice. BE/**Good from far, but far from good.** AE

Z tyłu liceum, z przodu muzeum. (dost. z daleka fajnie, z bliska tragicznie)

Możesz użyć tej gry słów, gdy z daleka ktoś ci się podobał, ale z bliska...

Bez cenzury

Poniżej znajdziesz nazwy ciekawszych części ciała.

Wow, she's got great ...

tits. !

knockers. !

hooters. ! AE

jugs. !

boobs. !

puppies. ! BE

Rany, ale ma fajne...

cyce / cycki.

**I heard in the movie AE/
film BE they actually show his ...**

shlong. ! AE

dick. !

cock. !

willie. ! AE

W Wielkiej Brytanii „willie” mówią tylko dzieci.

Słyszałem, że w tym filmie
pokazują jego...

chuja.

fiuta.

kutasa.

ptaka.

She kicked him right in the balls!

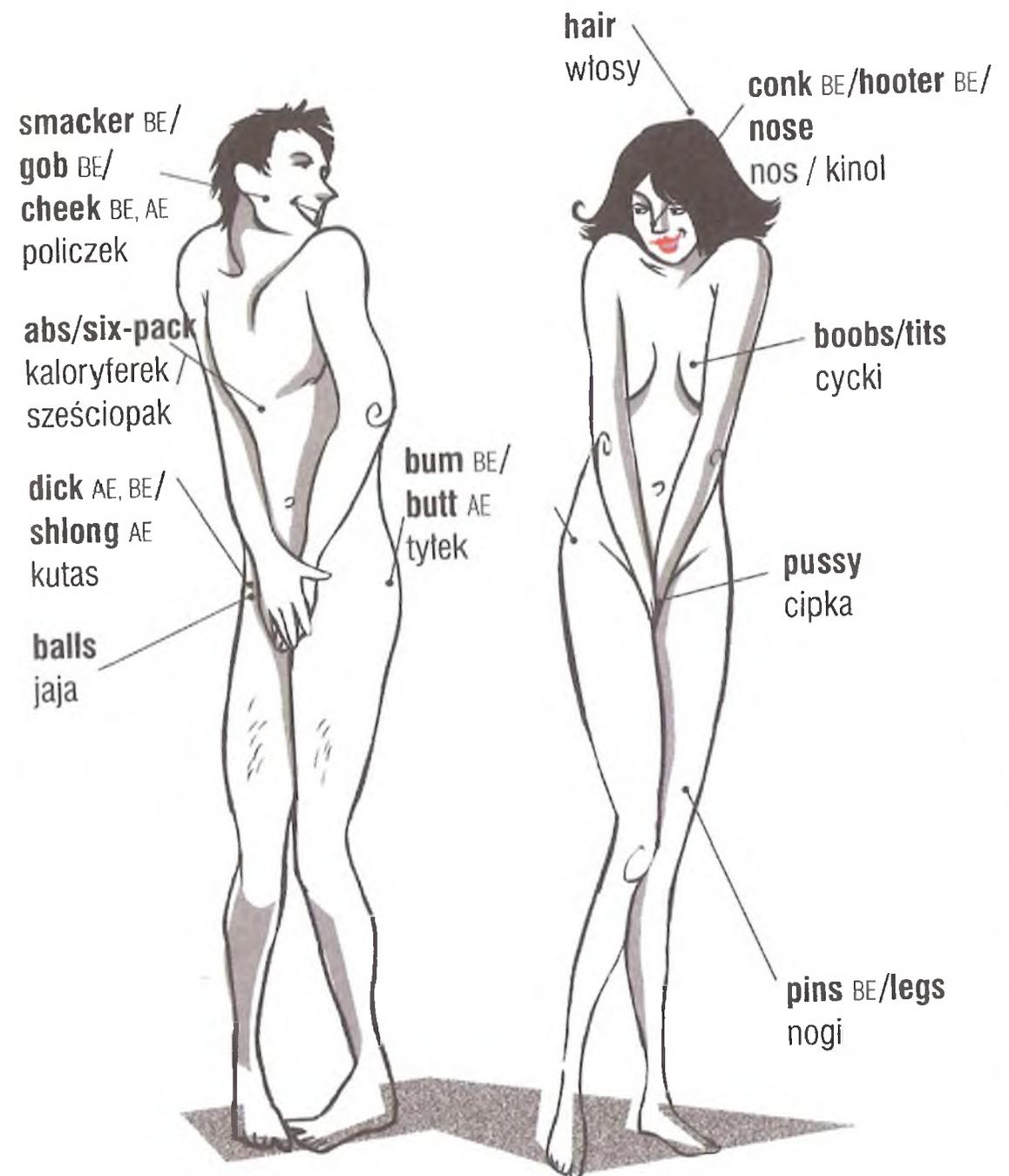
Kopnęła go prosto w jaja!

Her skirt was so short you could totally see her ass AE/bum. BE

Miała tak krótką spódniczkę, że było jej widać całą dupcię.

Kurs anatomii

Te części ciała trzeba znać...



Problemy z cerą

Nawet jeśli ma się idealne ciało, zawsze znajdzie się powód do narzekania.

Oh crap! I have ...	Kurna...
a zit.	zrobił mi się syf.
blackheads.	mam wągry.
stinky breath.	śmierdzi mi z ust.
b.o.	ale syfię.

„B.o.” to skrót od „body odour”.

Funkcje ciała

Blee! Obrzydlistwo! Powiedz to po angielsku.

I have to pee.
Muszę siusiu.

I need to go to the little girl's room/little boy's room. BE
Muszę do łazienki. (dosł. muszę iść do pokoju dla dziewczynek / dla chłopców)
Używane raczej przez dziewczynę niż chłopaków.

I need to go to the loo. BE
Muszę do klopa.

I have to piss./I have to take a piss. !
Muszę się odlać.

I have to piss like a racehorse. AE
Strasznie chce mi się lać.

I need to take a slash. ♂ ! BE / **I have to drain the lizard.** ♂ AE
Muszę odcedzić kartofelki.

I have to poop.
Muszę postawić klocka.

I have to go number two.
Idę za większą potrzebą.

FAKTY

Jeżeli w Wielkiej Brytanii chcesz powiedzieć, że ktoś siedzi na klopie, nie mów „on the toilet”. Nawet jeśli brzmi to zabawnie, mówi się „in the toilet”. Z kolei w USA nie mówi się „in the toilet”, tylko „in the bathroom”.

I have to take a crap. !
Muszę iść się wysrać.

I have to take a shit. !
Muszę się odesrać.

Blee!

Paskudne określenia paskudnych rzeczy.

Someone farted!
Ktoś pierdnął!

Someone ripped one. AE
Ktoś tu zasmrodził.

Someone just let one off. BE
Poszedł cichobieżny piard.



Zachowaj takt.

– **You've got a little booger.** AE / **I would wipe your nose.** BE Masz gluta w nosie.

– **Oh nasty! How embarrassing!** O kurde, ale obciach!

– **Nah, it's no biggie.** AE / **It's no big deal.** BE

Nie przejmuj się.

W Wielkiej Brytanii nigdy nie mówi się wprost, że komuś ciekną gluty z nosa. Lepiej zasugerować to dyskretnym gestem.



John burped.

John beknął.

Nasty! You have a booger. AE

Fuj! Masz kozę w nosie.

Yuck! You have a bogey/a greenie hanging out your nose. BE

Fuj! Glut ci zwisa z nosa.

Eew! Brian threw snot at me!

Błee! Brian rzucił we mnie swoim gilem!

Lepiej tego nie rób!

Hold still, you've got some eye boogers AE/**eye gook** AE/**sleep** BE/**gunk.** BE

Nie ruszaj się, wytrę ci śpiochy z oczu.

Chory?

Źle się czujesz? Może pomogą ci poniższe wyrażenia.

Ugh, I have ...

diarrhea.

constipation.

cramps.

a hangover.

a stomach ache AE/**stomach ache.** BE

a cold.

Aj, mam...

biegunkę.

zatwardzenie.

skurcze.

kaca.

Boli mnie brzuch.

Przeziębłem się.

I'm dying!

Umieram!

I'm sick as a dog.

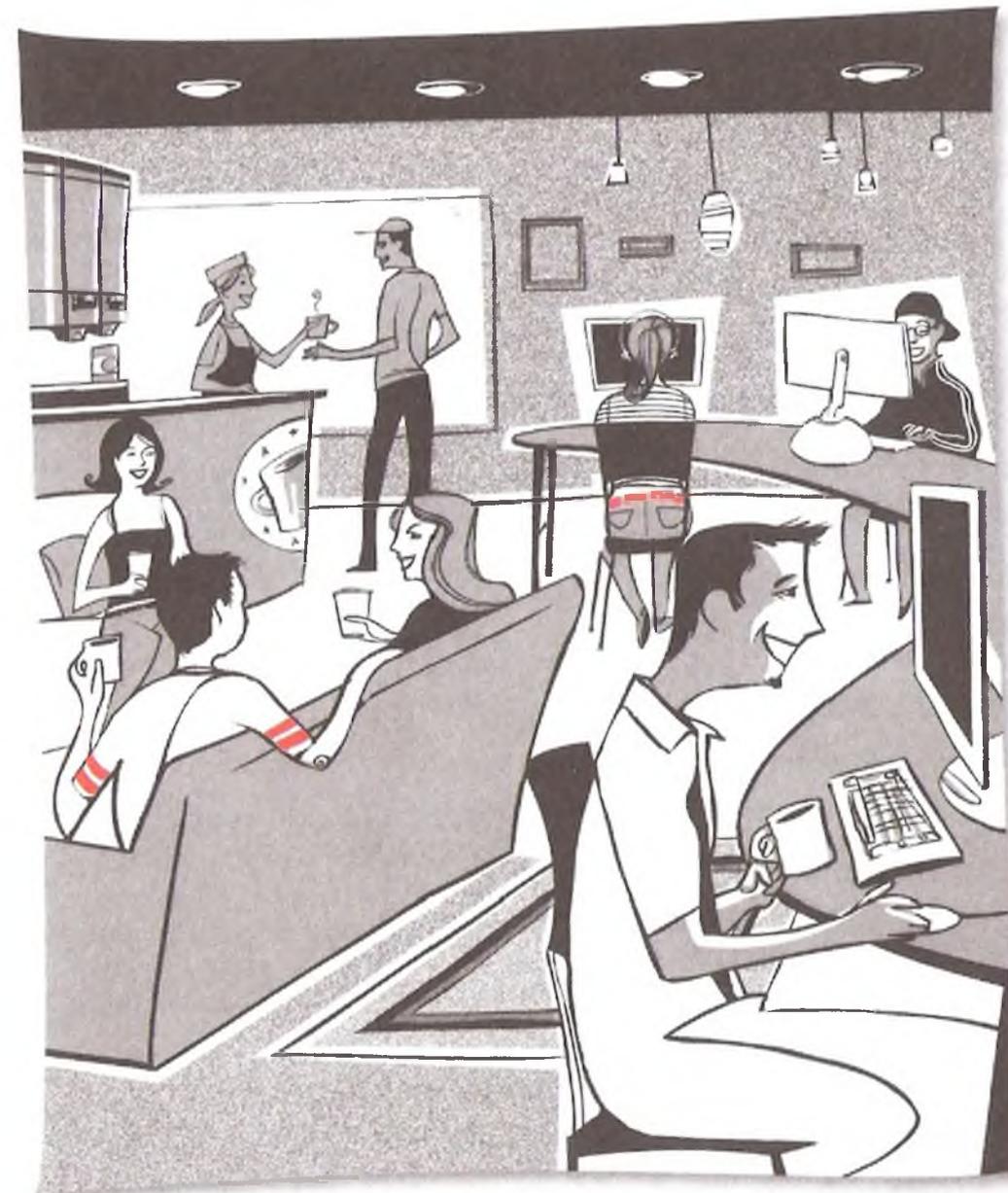
Rzygam dalej, niż widzę.

I feel like shit. !

Czuję się jak gówno.

Fachowo i po angielsku o komputerach, Internecie itp.

- ◆ Żargon komputerowy i internetowy.
- ◆ Skróty do stosowania w mailach, komunikatorach i na czacie.
- ◆ Samopomoc dla uzależnionych od telefonu.
- ◆ Skróty do SMS-ów.



Język komputerowy

Technika dla opornych – po angielsku.

Turn on the computer.

Włącz komputer.

Jeśli tego nie zrobisz, dalsze wyrażenia nic ci nie pomogą!

Is it a PC or a Mac?

Czy to pecet, czy Mac?

Can I check my e-mail?

Mogę sprawdzić pocztę?

I'm on-line./I'm on the web.

Jestem online.

Open that folder.

Otwórz ten folder.

Close that program.

Zamknij ten program.

Zwykle po angielsku pisze się „programme”; gdy chodzi o program komputerowy, oba sposoby zapisu są poprawne.

Click on the icon.

Kliknij tę ikonkę.

Did you bring your laptop?

Przyniosteś swojego laptopa?

Does this thing have a wireless card?

Czy jest tu karta Wi-Fi?

“

Potrzebujesz pomocy?

– **Oh no! I can't open my document!** O, nie! Nie mogę otworzyć mojego dokumentu.

– **Here, let me try.** Pozwól, ja spróbuję.

– **Great, thanks.** Super, dzięki.

”

Ratunku, mój komp wariuje!

Problemy z genialną technologią i jak sobie z nimi radzić po angielsku.

My machine ...

Mój komputer...

froze.

zawiesił się.

shut down.

zresetował się.

crashed.

wysypał się.

won't start-up.

nie chce odpalić.

This thing ...

Ten sprzęt...

has a virus.

ma wirusa.

is messed up.

jest pokopany.

is fucked up. 🍷

spierdolił się.

You'll have to re-boot.

Musisz zrestartować.

Do you have a disk?

Masz dyskietkę?

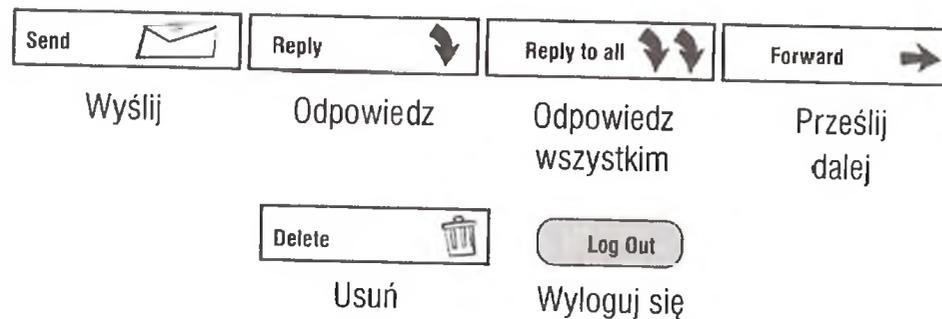
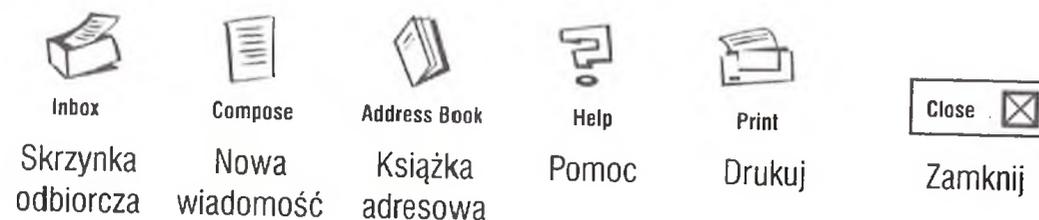
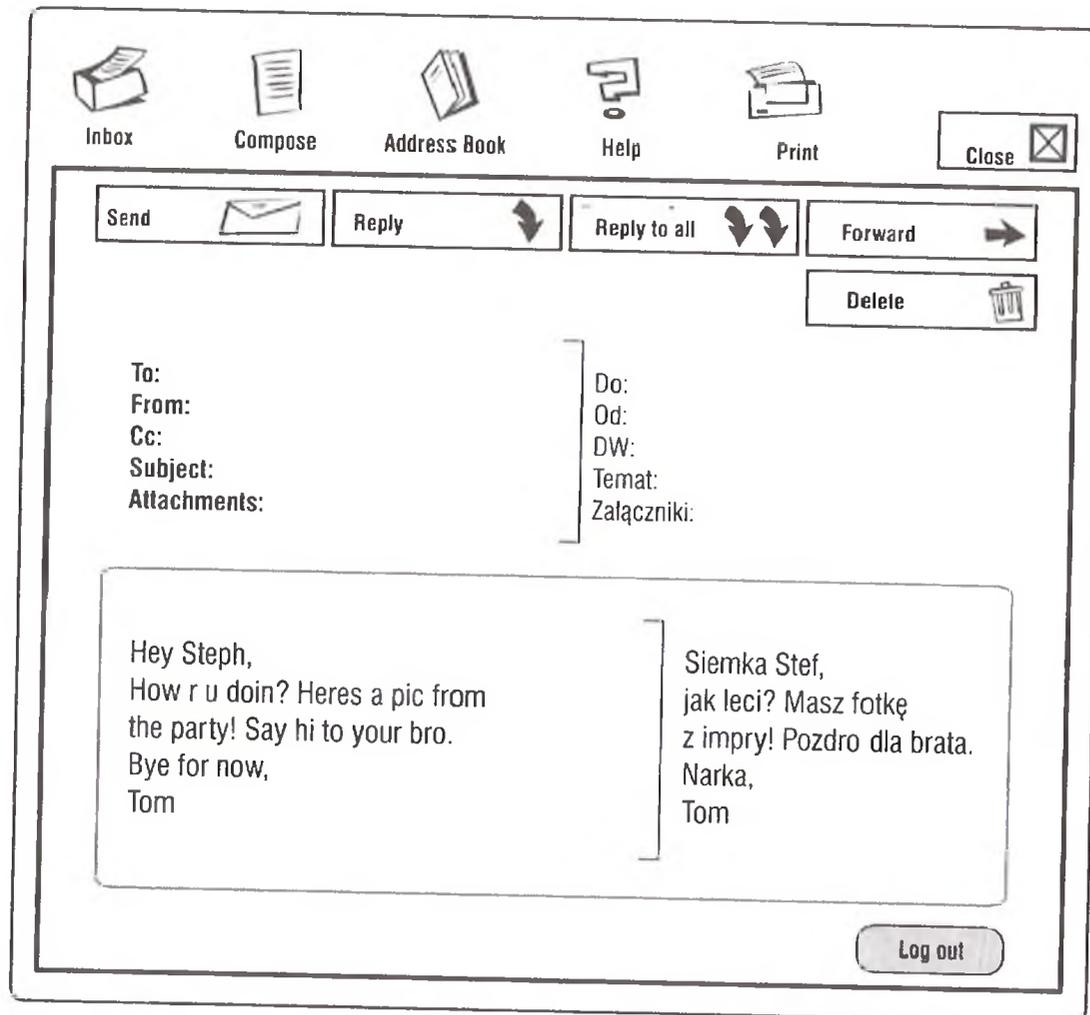
Brytyjczycy stosują zarówno pisownię „disc”, jak i „disk”. Powoli wersja z „k” zaczyna przeważać i staje się obowiązującą formą pisowni.

Warto wiedzieć

W USA i Wielkiej Brytanii w dużych miastach bez trudu znajdziesz kawiarenki internetowe z pełnym oprzyrządowaniem, niektóre oferujące wyłącznie połączenie bezprzewodowe. Możesz tam po prostu przyjść z laptopem i szaleć (powinieneś jednak mieć kartę bezprzewodową). W Wielkiej Brytanii komputer z dostępem do sieci znajdziesz w każdej bibliotece publicznej.

E-mail

Nie masz pojęcia, o co chodzi w interfejsie? Bez paniki.



Komunikacja wirtualna

Czatowanie i mailowanie po angielsku.

I love that site.

Uwielbiam tę stronę.

That page is so cool!

Ta strona jest zajebista!

Send me that link.

Podeślij tego linka.

Do you use IM AE/Messenger BE/MSN? BE

Czy używasz IM / Messengera / MSN?

W Stanach najpopularniejszym programem czatowym jest komunikator AOL – używa go większość nastolatków. Brytyjczycy najczęściej posługują się komunikatorem Hotmail. Z uwagi na obecność Polaków w Wielkiej Brytanii coraz częściej w kafejkach można spotkać zainstalowane Gadu-Gadu czy Tlenofon.

Warto wiedzieć

Szukasz wirtualnego romansu? Jeśli chcesz flirtować w sieci, zapamiętaj poniższe wyrażenia.

I'm a girl/guy (f/m) ...

Jestem dziewczyną / chłopakiem...

looking for a girl/guy (f/m) ...

która / który szuka dziewczyny / chłopaka...

between xx and xx ...

w wieku od... do... lat

who likes ...

która / który lubi...

Write me at ... AE/Write to me at ... BE Pisz do mnie na...

W mailu lub na czacie możesz natknąć się na skrót „a/s/l?”. Oznacza on „age/sex/location?” (wiek/płeć/miejsce zamieszkania).

What's your screenname?

Jakiego masz nicka?

I love to chat!

Uwielbiam czatować!

Have you checked out Jeff's blog?

Czytałeś bloga Jeffa?

„Web logs” czy też „blogs” to spersonalizowane strony użytkowników. Autor, czyli blogger, zwykle opowiada o sobie i swoim hobby. Osoby odwiedzające stronę mogą dodawać swoje komentarze lub rozpocząć rozmowę.

Skróty na czacie

Ma być szybko, krótko i zwięźle.

Wassup? AE, BE/Sup? AE (What's up?)

Co tam?

How r u? (How are you?)

Siemanko.

„R” i „u” to bardzo potrzebne skróty, ponieważ litery te wymawia się jak angielskie słowa „are” i „you”. Możesz też natknąć się na skróty „b” i „c” – zastępują „be” i „see”.

What's ur name? (What's your name?)

Jak masz na imię?

r u goin 2 go out 2night? (Are you going to go out tonight?)

Wychodzisz dzisiaj?

Thnks AE, BE/ thxs AE, BE/ta. BE (Thanks.)

Dzięk.

OK, c u L8R. (OK, I'll see you later.)

To nara.

Rozwiązałeś zagadkę? „C” to „see”, a „L8R” to „L”, „eight” i „R”, czyli „later”.

Jeżeli czatujesz po angielsku, spotkasz się z masą akronimów (skrótowców). Wiele z nich stosuje się też na polskich stronach... ale nie wszystkie.

czat:	angielski:	polski:
LOL	laughing out loud	rycząc ze śmiechu
TTYL	talk to you later	później pogadamy
TTFN	ta ta for now BE	na razie spadam
BRB	be right back	zaraz wracam
BCNU	be seeing you	do zobaczenia
TMI	too much information	za dużo informacji
BTW	by the way	przy okazji
NP	no problem	spoko
FYI	for your information	do twojej wiadomości
WTF	what the fuck !	co u kurwy nędzy(!)

Tylko zacznij!

Dzwoni telefon? A może ty chcesz do kogoś zadzwonić? Żaden problem.

Where's my cell? AE/Where's my mobile? BE

Gdzie jest moja komórka?

Hello?

Halo?

Klasyk – ale nie dinozaur. Niemal wszyscy w Stanach i Wielkiej Brytanii odbierają telefon w ten sposób.

Hi, this is Emily.

Cześć, mówi Emily.

Uprzejma, standardowa odpowiedź.

Hey, it's Emily.

Cześć, tu Emily.

*To tekst dla przyjaciół, którzy i tak pewnie już wiedzą, że to ty.***Is Stephanie there?**

Jest tam gdzieś Stephanie?

*...i czy mogę z nią rozmawiać?***Speaking.**

Przy telefonie.

Hold on a sec.

Moment.

SMS-y*Wiadomości pisz krótkie i jazzy!***Where RU? (Where are you?)**

Gdzie jesteś?

Ill b here @5. N U? (I'll be here at five o'clock. And you?)

Przyjdę o 5. A ty?

Luv u (I love you)

Kocham cię.

B4N (Bye for now)

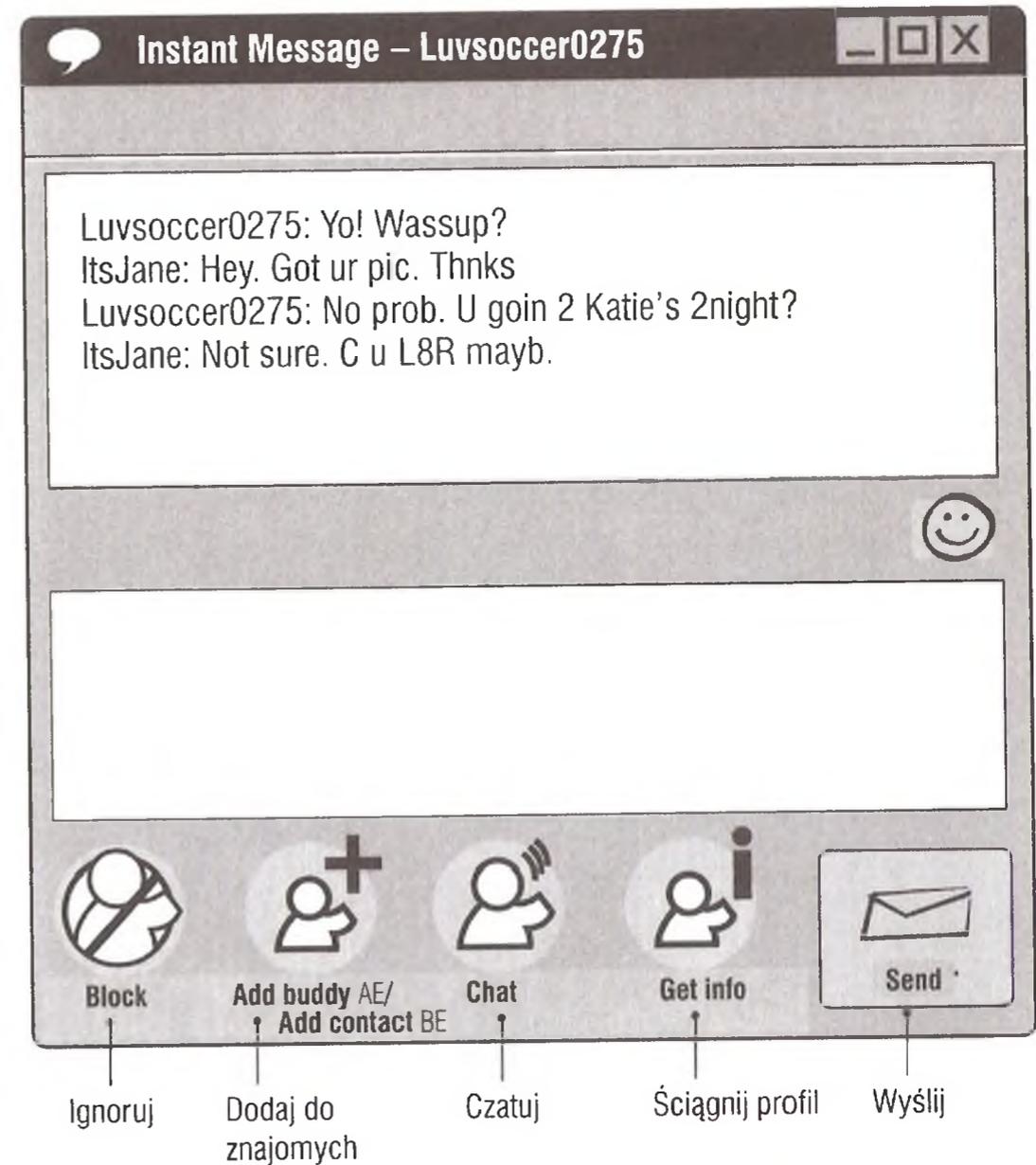
Nara.

**Warto wiedzieć**

Ofiarą gwałtownego rozwoju telefonii komórkowej padł symbol Wielkiej Brytanii – kanciaste czerwone budki telefoniczne są na wyginięciu, jako że prawie wszyscy Brytyjczycy mają już komórki. Także w Stanach życie bez komórki i długoterminowej umowy abonamentowej jest trudne do wyobrażenia. Nie musisz jednak rozpaczać, jeżeli jedziesz tam na krótko, a nie możesz oderwać się od telefonu – w Stanach też można kupić karty pre-paid.

Komunikatory internetowe

Chcesz pogadać z kumplem zza Wielkiej Wody? Jeżeli znasz odpowiednie słowa, możesz spełnić zachciankę przez naciśnięcie klawisza.

**slang:**

Yo! Wassup?
Hey. Got ur pic.
Thnks.
No prob.
U goin 2 Katie's
tonight?
Not sure.
C u L8R mayb.

angielski:

Hi! What's up?
Hey. I got your picture.
Thanks.
No problem.
Are you going to Katie's
house tonight?
Not sure.
See you later maybe.

polski:

Co tam?
Siemka. Dostałem Twoją fotkę.
Dzięks.
Spoko.
Idziesz dzisiaj do Kate?
Jeszcze nie wiem.
To pewnie do zobaczenia.

Gorące newsy o rodzinie i znajomych.

Dowiedz się, jak...

- ◆ mówić o dobrych i niezbyt dobrych znajomych
- ◆ wymieniać się najnowszymi plotkami
- ◆ opowiadać o rodzinie
- ◆ porządnie kogoś obrazić.



Dobrzy znajomi

Poznałeś kilka ciekawych osób?

What a sweetheart! AE

Ona jest taka słodziutka!

W Wielkiej Brytanii „sweetheart” jest totalnie passé – tak mówią tylko babcie!

She’s a honey. BE

Jest bardzo miła.

They’re sound. BE

Jest w porządku.

... gramatyka trochę tu szwankuje. W języku potocznym Brytyjczycy stosują czasem liczbę mnogą „they” zamiast „he” lub „she”.

He’s so cool!

On jest w porzo koleś.

She’s really awesome. AE

Ona jest super.

She’s really nice.

Jest naprawdę miła.

Stosowane w USA, kiedy o kimś naprawdę nie da się powiedzieć nic lepszego – jest więc zdecydowanie negatywne. Z kolei dla Brytyjczyków „nice” oznacza kogoś rzeczywiście miłego.

He’s totally sweet. AE/**He’s really sweet.**

On jest miódzio gość.

**He’s my ...
friend.**

Jest moim...
przyjacielem.

buddy. AE

kolegą.

mate. BE

kumplem.

best friend.

najlepszym przyjacielem.

W Wielkiej Brytanii możesz też natknąć się na słówko „pal” (kumpel, kolega), ale powoli staje się ono przestarzałe. Jeżeli więc chcesz zrobić wrażenie osoby zorientowanej, lepiej o nim zapomnij.

Nie znoszę go!

Jeżeli ktoś naprawdę cię wkurzył...

He bugs me.

On mnie wkurza!

She really gets on my nerves.

Ona naprawdę działa mi na nerwy.

Brian's such a loser! AE

Brian to dupa wołowa.

Dzięki amerykańskim filmom „loser” przyjętą się także w Wielkiej Brytanii.

Rob is such a momma's boy AE/**a mummy's boy!** BE

Rob to niezły maminsynek!

I can't stand Julie.

Nie cierpię Julii.

Gadki i plotki

W ten sposób możesz kogoś porządnie obsmarować i przekazać innym najnowsze plotki.

I've got some really juicy gossip.

Ale mam plotę!

You're not gonna believe this. AE/**You just won't believe this.** BE

Nie uwierzysz.

Have you heard the rumors AE/**rumours?** BE

Słyszalesz najnowsze plotki?

Did you hear the latest dish? AE

Już wiesz?

Have you heard the latest scoop? AE, BE/**Have you heard the latest goss?** BE

Słyszalesz, co jest grane?

You'll never guess what!

Nigdy nie zgadniesz, co się stało!

Ścisłe tajne

Postaraj się, by przyjaciele trzymali gęby na kłódkę.

Can you keep a secret?

Czy potrafisz dochować tajemnicy?

Don't tell a soul.

Nikommu ani słowa!

Keep this quiet.

To tak między nami.

This is on the dl. AE

To w zaufaniu.

„Dl” to skrót od „down-low” (tajne, niejawne). Wymawia się to jako „di el”.

Nie chce mi się wierzyć!

Ustyszalesz właśnie coś, po czym nie możesz dojść do siebie?

No way!

Niemożliwe!

You're having me on! BE

Nabierasz mnie!

You're kidding me!

Żartujesz sobie!

You must be joking!

Chyba żartujesz!

Unbelievable!

Niewiarygodne!

Yeah, right!

Taa, jasne!

Shut up! AE
Zamknij się!

Get out!/Get the hell out of here! AE
Wynocha stąd!

You're shitting me. AE
Jaja sobie robisz.

You're full of it!/You're full of shit!
Chyba cię pojebało!

Bullshit!
Gówno prawda!

“

- **Tell me the gossip! I can keep a secret.**
Powiedz mi, o co biega! Nikomu nie chlapnę.
– **Bob and Jessica broke up.** Bob i Jessica
rozstali się.
– **No way!** Niemożliwe!

”

Obgadywanie

Ktoś masakrycznie działa ci na nerwy? Obsmaruj go tymi wyrażeniami.

Samantha is ...	Samantha...
a spoiled brat.	to rozpuszczony bachor.
a daddy's girl.	to córeczka tatusia.
snobby.	to snobka.
stuck-up.	ma przewrócone w głowie.
a bitch.	to suka.
a tight-ass. AE	to sztywniara.

Mike is ...	Mike jest...
weird.	dziwny.
a dumb jock. AE	skończonym frajerem.
a freak.	świrem.
an asshole. AE	dupkiem.
a prick.	kutasem.
a wanker. BE	pojemem.

Jeżeli chcesz komuś dokuczyć, powiedz mu, że ma spojrzenie tęskniące za rozumem...

You're such ...	Ale z ciebie...
an idiot.	debil.
a numpty. BE	wał.
a blonde. BE	blondynka.
a moron.	kretyń.
a special. BE	down.
an airhead. AE	dureń.
a nitwit.	osioł.
a dumbass.	idiota.
a numbnuts. AE	pojem.
a fucking idiot.	pierdolony debil.

You've lost the plot. BE
Nie jarzysz.

You really don't have a clue.
W ogóle nie kumasz.

Wkurzony?

Wnerwili cię? Możesz się wyżyć.

I'm furious!

Jestem wściekły!

I'm gonna kill her. AE/I'm goin' t' kill her. BE

Zabiję ją!

I can't stand him.

Nienawidzę go!

I'm so pissed. ! AE/I'm so pissed off. !

Wkurwiłem się.

W Wielkiej Brytanii „to be pissed”, bez „off”, oznacza bycie pijanym w trupa – uważaj na to niewielkie słówko!

He pisses me off.

On mnie wkurza.

You startin'? BE

A w ryj chcesz?

Powiedz to, gdy wkurwia cię czyjeś prowokujące zachowanie.

Dry your eyes. BE

Nie bądź baba.

Lekarstwo na smutki

Masz przyjaciela, któremu źle się wiedzie? Trzeba go pocieszyć.

Calm down. He's/She's not worth it.

Wyluzuj, on / ona nie jest tego wart / warta.

Settle petal. BE

Luz blues.

Calm the beans. BE

Uspokój się. (dosł. uspokój fasolki)

Fasola powoduje wzdęcia, a kiedy ktoś jest serio wkurzony, Brytyjczycy mówią, że jest „full of hot air” (wypełniony gorącym powietrzem).

Wszystko jasne?

Don't sweat him. AE/Forget about him.

Nie ma się co nim przejmować.

Count to ten.

Policz do dziesięciu.

Take a chill pill.

Wrzuć na luz.

Fuck him/her. !

Walić go / ją.

Bez cenzury

Poniżej znajdziesz kilka typowych przekleństw. Ale uważaj, stosując je wśród uprzejmych Brytyjczyków, ryzykujesz...

Dumbass! !

Dureń!

Jackass! !

Debil!

Fuckwit! ! BE

Kutas!

You're a shithead. !

Gównojad z ciebie.

Retard! !

Downie jeden!

„Retard” pochodzi od „retarded” (upośledzony fizycznie lub umysłowo). Określenie to jest więc dość wulgarne.

Bez cenzury

A teraz celne kontry.

Up yours! ⚡ AE, ⚡ BE / **Shove it!** ⚡ AE, ⚡ BE

Wal się!

W Wielkiej Brytanii temu stwierdzeniu towarzyszy zwykle środkowy palec (patrz: *Gesty*, rozdział 13, s. 108).

Go to hell! ⚡

Odpieprz się!

I don't give a shit. ⚡

Gówno mnie to obchodzi!

Bite me./Eat me. ⚡

Możesz mnie cmoknąć.

Fuck you! ⚡

Pierdol się!

Kochana rodzinka

Tak możesz nazywać swoich starych i rodzeństwo.

My ... is a great guy.	Mój... jest w porzo.
dad	tata
step-dad	ojczym
big brother	starszy brat
baby brother/kid brother	młodszy brat
half brother	brat przyrodni
cousin	kuzyn

My ... is so sweet AE/nice.

Moja... jest bardzo kochana.

Mom AE/Mum BE

mama

step-mom AE/step-mum BE

macocha

big sister

starsza siostra

baby sister/kid sister

młodsza siostra

half sister

siostra przyrodnia

cousin

kuzynka

Bez cenzury

Jeżeli naprawdę chcesz zdenerwować Anglika czy Amerykanina, ubliżaj ich rodzinom. Ale tylko w sytuacji podbramkowej!

You're a son of a bitch. AE/**You son of a bitch.**

Ty sukinsynu!

You're a bastard.

Ty bękarcie!

Your mom's a milf. AE

Twoja stara się puszcza.

„Milf” to skrót od „Mom I'd love to fuck”. Na pierwszy rzut oka wygląda na komplement, ale jest pewne, że twojemu rozmówcy nie będzie to pochwalać. Od czasu filmu „American Pie” słówka „milf” używa się też w Wielkiej Brytanii.

Your cousin's a bitch.

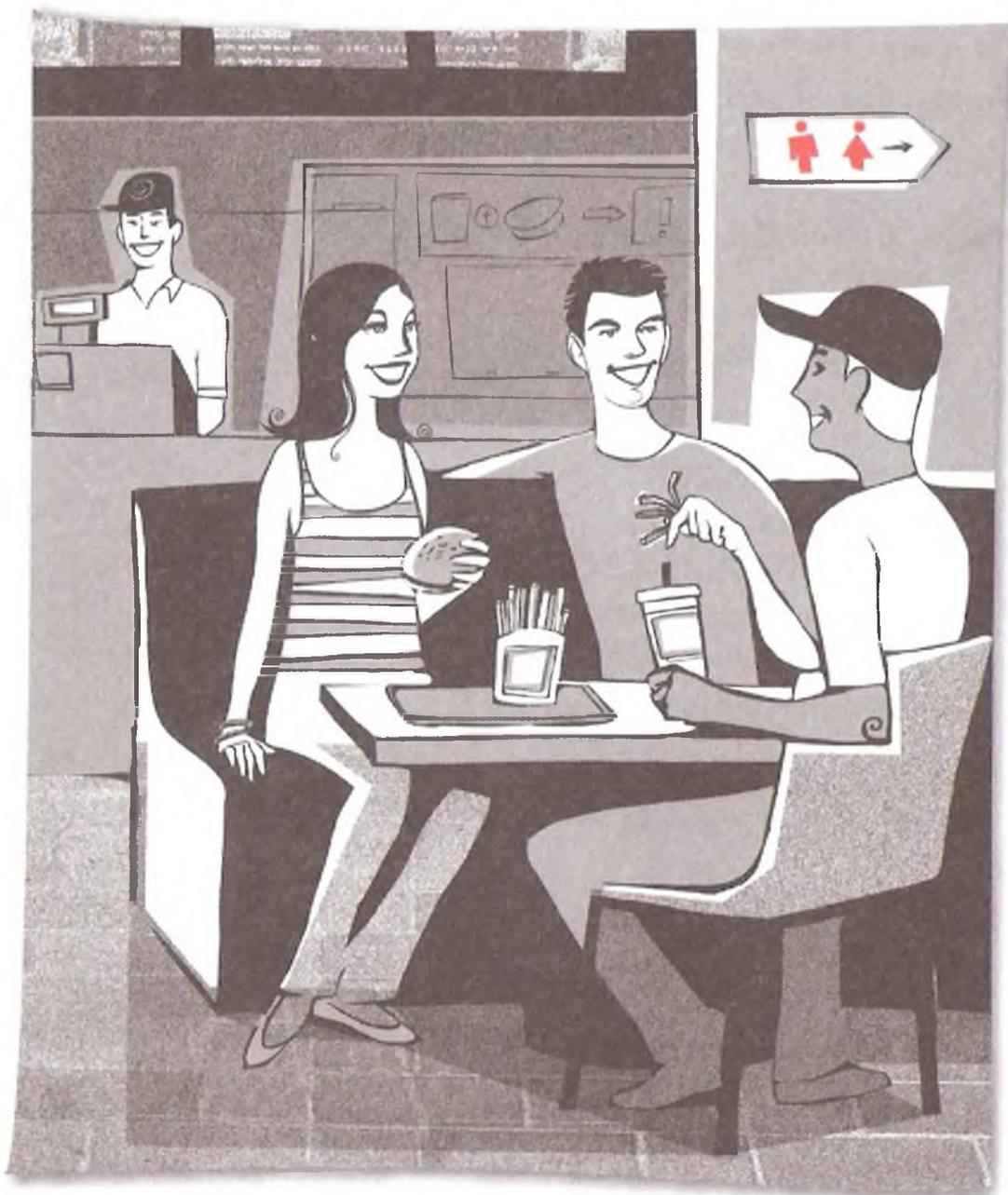
Twoja kuzynka to dziwka.

Your sister's a slut. ⚡

Twoja siora to kurwa.

Wcinaj, ale nie mów z pełnymi ustami.

- ◆ Morderczy głód i straszliwe pragnienie.
- ◆ Fast foody i spółka.
- ◆ Zaburzenia pokarmowe i złe maniere przy stole.



Wcinamy!

Umierasz z głodu? Teraz możesz dać temu wyraz.

I'm famished!

Umieram z głodu!

I'm starved./I'm starving.

Jestem głodny jak wilk!

I'm dying of hunger/thirst!

Jestem bardzo głodny / spragniony!

I've BE/I have AE a craving for ice cream.

Mam ochotę na lody.

I want to pig out!/I feel like pigging out!

Chcę gdzieś pójść, żeby się najeść.

Jedzenie poza domem

Gdzie można wrzucić coś na ruszt?

Let's go to ...

a diner. AE

Chodźmy...

do amerykańskiej restauracji.

Tradycyjny, prosty w stylu typ restauracji, rozpowszechniony zwłaszcza w północno-wschodniej części USA.

a coffee shop.

do kawiarni.

a fast food joint AE/**fast food place.**

do fast foodu.

a café.

do kafejki.

a caff. ANGLIA

na kawę.

Pasuje, jeżeli chcesz iść do zwykłej kawiarni.

a restaurant.

do restauracji.

Let's go to ...

a fish and chip shop. BE

a chipper. SZKOCJA

a chippie. SZKOCJA

a fish shop. ANGLIA

Chodźmy na...

rybę i frytki.

Ilość różnorodnych określeń barów oferujących rybę z frytkami dowodzi ogromnego przywiązania Brytyjczyków do „fish and chips”.

Should we get take-out? AE/Shall we get a take-away? BE

Może weźmiemy coś na wynos?

I wanna order in. AE/I want to get a take-away. BE

Chcę zamówić coś na wynos.

Nie masz ochoty na fast food? Spróbuj czegoś innego.

Let's get ...

Zjedźmy

Italian.

coś włoskiego.

Chinese.

coś chińskiego.

Mexican.

coś meksykańskiego.

Thai.

coś tajskiego.

Indian.

coś hinduskiego.

pizza.

pizzę.

Wanna grab a bite? AE/Do you want to grab something to eat?

Chcesz coś wszamać?

Warto wiedzieć

Wśród amerykańskich nastolatków obecnie święci tryumfy kuchnia japońska, tajska, hinduska i grecka. Także w Wielkiej Brytanii menu staje się coraz bardziej międzynarodowe. Tradycyjne dania, jak rostbef, pudding Yorkshire czy haggis, wypierane są przez egzotyczne potrawy. Curry to obecnie nowe tradycyjne danie Brytyjczyków, a nieoficjalną stolicą curry jest Glasgow.

Fast food

Zamawianie brytyjskiego czy amerykańskiego żarcia w fast foodzie.

I'll get the combo. AE

Dla mnie combo.

W amerykańskich sieciach „combo” to kanapka z frytkami i napojem.

I'll get the jumbo sausage meal. BE

Dla mnie zestaw maxi z kielbaską.

W Wielkiej Brytanii zestaw to „meal” – ale tam napój musisz dokupić oddzielnie.

My little brother wants a happy meal.

Dla mojego brata poproszę happy meal.

I'm starving. Get the twelve-piece nuggets!

Umieram z głodu! Poproszę tuzin kawałków kurczaka.

Which soda do you want? AE/Which fizzy drink do you want? BE

Jaki napój gazowany sobie życzysz?

It's raining. Let's go to the drive-thru.

Leje jak z cebra, podjedźmy do drive-thru.

I'll have a fish supper, please. BE

Poproszę zestaw rybny.

Wielkie żarcie

Pękasz w szwach? Nie daj sobie wcisnąć kolejnej porcji.

I'm so full.

Już nie mogę.

I'm stuffed.

Najadłem się.

I couldn't eat another bite.

Nie zmieszczę już ani kęsa.

I'm gonna explode! AE/I'm goin' to explode! BE/I'm about to burst!

Chyba pęknę!

That food ...

didn't agree with me.

didn't sit too well. AE

I think I'm gonna AE/need to BE ...

throw up.

be sick.

puke.

hurl.

barf.

ralph. AE

spew. BE

chuck.

bow down/pray to the porcelain

god. BE

To jedzenie...

chyba mi zaszkodziło.

siadło mi na żołądku.

Chyba będę...

rzygać.

wymiotować.

puszczać pawia /

jechać do Rygi.

wymiotować (dosł. klaniać

się porcelanowemu bogu).

FAKTY

Mimo że zdrowa żywność i kuchnia azjatycka są na topie, Amerykanie wiernie trwają przy fast foodach. McDonalda, Burger Kinga, Wendy's czy Taco Bell można w Stanach znaleźć na każdym rogu – nawet w małych miejscowościach i na wsi. Brytyjczycy z kolei przywiązani są do Pizzy Hut, Kentucky Fried Chicken i „fish and chips” pod każdą postacią. Brytyjskie frytki są grube, duże, a jada się je zwykle z octem i solą, sosem barbecue lub keczupem. Porządny Brytyjczyk nigdy nie użyje do frytek majonezu. „Normalne”, cienkie frytki noszą nazwę „french fries” i w Wielkiej Brytanii można je dostać tylko w amerykańskich sieciach fast food.

Kiepskie maniery przy stole i zaburzenia pokarmowe

Twoi kumple nie potrafią jeść normalnie.

Mike is a pig.

Mike to świnia.

Todd eats like a horse.

Todd je za trzech.

Peter always stuffs his face.

Peter zawsze się obżera.

Julie eats like a bird.

Julie je jak ptaszek.

Diana is anorexic.

Diana jest anorektyczką.

Jamie is bulimic.

Jamie jest bulimiczką.

Problemy z jedzeniem

Nie możesz albo nie chcesz czegoś jeść?

I'm allergic to peanuts.

Jestem uczulony na orzeszki ziemne.

Shellfish makes me puke.

Zbiera mi się na wymioty na widok skorupiaków.

I'm lactose intolerant.

Nie toleruję laktozy.

I don't eat meat.

Nie jem mięsa.

Vegetarians are cool!

Wegetarianie są super!

Baw się po angielsku.

- ◆ Imprezy i tańce.
- ◆ Odleciane drinki... i ich konsekwencje.
- ◆ Gorące rozmowy palaczy.



Impreza!

Z tymi słowami przetrwasz noc.

Let's party tonight! AE/**Let's go partying!** BE

Chodźmy gdzieś na imprezę!

Niezależnie od tego, czy idziesz do baru, czy do klubu – to zdanie oznacza, że będzie zabawa!

Stacy wants to go clubbing.

Stacy ma ochotę na clubbing.

Słowo „disco” to w angielskim straszny przeżytek!

Let's go throw some shapes. BE

Chodźmy się pobujać.

We're going to the bars. AE/**We go bar hopping.** AE/**We're going to hit the bars.**

Idziemy powłóczyć się po barach.

Podobnie jak po polsku, „bar” to nie tylko lokal, ale także kontuar, przy którym zamawia się drinki. Za wszystko płaci się od razu, a nie dopiero przy wyjściu.

We're off on a pub crawl. BE

Wychodzimy na turkę po pubach.

Let's just hang out tonight. AE, BE/**Let's just laze around tonight.** BE

Wrzućmy dziś na luz.

Telewizja, kawa albo po prostu włożenie się – „just hanging out” – może oznaczać wszystko... poza imprezowaniem.

We just hang around together. BE

Tak się chilloutujemy.

I just want to veg out tonight. BE

Chcę się dziś wychilloutować.



Męka wyboru...

– **Why don't we just hang out tonight?**

Może dzisiaj wrzucimy na luz?

– **No way. I want to go clubbing!**

Nic z tego. Mam ochotę się zabawić!



We're going to a ... bar.

dive AE

Chodźmy do...

wodopoju.

„Dive bar” to miejsce, gdzie chodzi się głównie po to, aby się szybko nastukać.

college AE

martini AE

pubu uniwersyteckiego.

baru martini.

Miejsce, gdzie podaje się martini i koktajle na bazie martini.

sports AE

pubu sportowego.

Tam spotykają się kibice w celu oglądania imprez sportowych.

Brytyjczycy nie przejmują się dokładnym określaniem, do jakiego typu knajpy idą. Używa się po prostu nazw własnych, np. „The Stag”, „Skinners”, „The Burnett Arms”. Lokal, do którego chodzi się często, to po angielsku „the local”. Pub, w którym przesiadują tylko faceci, to „old man's pub”.

Warto wiedzieć

W USA chodzenie do barów i picie alkoholu dozwolone jest po ukończeniu 21 lat. Istnieją również kluby, do których wpuszcza się osoby, które ukończyły 18. rok życia, tzw. „18 and up”. W niektórych miastach można znaleźć otwarte dla wszystkich „teen clubs”. Nie podaje się tam jednak alkoholu.

W Wielkiej Brytanii po ukończeniu 18 lat wolno pić alkohol oraz chodzić do większości pubów, barów i dyskotek. W niektórych lokalach wciąż jednak obowiązuje próg 21 lat. Do tej pory puby były otwarte tylko do godziny 23. Od jesieni 2005 r. obowiązuje nowa ustawa, na mocy której puby indywidualnie występują o licencję na dłuższe godziny otwarcia. Większość jednak nadal zamyka się koło północy.

Kontrola dokumentów

Can I see some ID?

Macie jakieś dokumenty?

Molly got carded! AE/**Molly got IDed!**

Molly sprawdzili dowodzik!

„IDed” wymawia się jak „eye deed”.

I'm underage.

Jestem niepełnoletni.

To oznacza wiek niższy niż 21 lat w USA i 18 w Wielkiej Brytanii.

Szklanki w dłoń

I want to drink tonight! AE/**I want to get pissed tonight!** BE

Muszę się napić. / Chcę się dzisiaj narębać.

Christie is doing shots! AE, BE/**Christie is taking shots!** BE

Christie pije seryjkę!

„Shots” to drinki serwowane w małych szklaneczkach. Normalnie nie mówi się jednak „I did shots”, tylko opowiada się, co się piło.

Do you want a ...? AE, BE/

How are you for a ...? BE

drink

beer

martini

cosmo

G and T

pint BE

L I T AE

Masz ochotę na...?

drinka

piwo

martini

drink z wódki, cointreau, soku żurawinowego i limonki

gin z tonikiem

duże piwo

Long Island Ice Tea

mocny drink przygotowany na bazie wódki, ginu, tequili i rumu

Do you want some brew? BE

Walniesz browara?

It's your round.

Twoja kolejka.

*... czyli idź do baru i postaw wszystkim drinka!***No thanks, I'm DD.** AE/**No thanks, I'm driving.**

Dzięki, jestem samochodem / prowadzę.

„DD” oznacza „designated driver”, czyli osobę, która miała pecha i musi odwieźć wszystkich do domu.

Schlany w trupa

*Kiedy ktoś naprawdę się zalał!***Those drinks are strong, I feel kinda buzzed.** AE

Mocne te drinki, czuję się lekko wstawiony.

*W Wielkiej Brytanii „buzzed” stosuje się tylko w znaczeniu „naćpany”.***Wine always makes me tipsy.**

Po winie zawsze jestem podchmielony.

Fraser is totally k.o.ed. BE

Fraser jest totalnie narąbany.

We got totally wasted/sloshed last Saturday.

A to żeśmy się naprali w zeszłą sobotę.

Steve is totally drunk!

Steve się urąbał.

Tom was totally hammered on Tuesday!

Tom mocno zapił we wtorek.

They went out Friday night and got pissed. BE

Poszli się napić w piątek i się nastukali.

John was totally bleezin'. BE

John był nawalony jak messerschmitt.

There was so much booze at the party that I was totally legless by the end of it. BE

Na imprezie było tyle gorzały, że poszło mi w nogi.

Sally was totally minced. BE

Sally się napruła.

She was totally rat-arsed. BE

Była najebana w trzy dupy.

Lucy got so pissed she was anybody's. BE

Lucy tak się nastukała, że leciała na wszystkich.

Lauren was smashed last night. AE

Lauren była wczoraj kompletnie pijana.

I only dance when I'm wrecked. AE/**I only dance when I am out of it.** BE

Tańczę tylko, kiedy jestem napruty.

I'll drive home tonight, I'm completely sober.

Odwiozę was do domu, jestem trzeźwy.

Warto wiedzieć

W Wielkiej Brytanii chłanie jest tak cool, że przy opisywaniu wydarzeń poprzedniego wieczora każdy mocno przesadza.

Co pija się w barach i klubach? Zależy od tego, dokąd pójdziesz. W podrzędnych amerykańskich knajpach, barach sportowych i w brytyjskich pubach standardem jest piwo. W bardziej wypasionych miejscach w karcie znajdziesz wino i koktajle, ale nawet tam bywają ludzie, którzy chętniej piją piwo. Jeżeli chłopak zamawia owocowe lub słodkie drinki, bez dwóch zdań zostanie wykpiiony z powodu „poof juice” (soczku gejów) lub „drinków dla dziewczyn”.

Za dużo?

Jeden, dwa, trzy...

Peter drinks like a fish.

Peter pije jak szewc.

Tony just hates to drink. BE

Tony wódzi do ust nie bierze.

Nie zapomnij o sarkastycznym tonie!

Mike is such a lush.

Mike to skończona pijaczyna.

That's it, you're cut off. AE/**You've had enough./You've had too much!**

OK, tobie już wystarczy.

Marie is a drunk. ⚡ AE/**Marie is an alchie.** BE

Marie to pijaczka.

I dzień później

Ugh, I've BE/**I have** AE **such a hangover.**

Uu, ale mam kaca.



– **You were wrecked last night!**

To żeś się nawalił wczoraj!

– **I know, and now I have a hungover.** AE, BE/**I know, and now I'm not the full shilling.** BE

Wiem, teraz mam straszego kaca.

Szyling to stara brytyjska moneta warta 5 pensów.



Coś dla palaczy

Chcesz szluga? Tutaj znajdziesz odpowiednie słowa.

Can I bum a ...?

Mogę...?

smoke

szluga

stog *Wymawiaj z długim „o”.*

fajkę

cig AE/**ciggie** BE

fajkę

fag BE

coś zająrać

Do you mind if I smoke?/Do you mind if I have a stog?

Mogę puścić dyma?

Got a light?

Masz ogień?

Sam's a chain smoker./Sam smokes like a chimney.

Sam pali jak smok. / Sam kopci jak komin.

I'm trying to quit./I'm trying to stop.

Próbuję rzucić.

Warto wiedzieć

Palacze w USA nie mają łatwo – papierosy wolno sprzedawać osobom, które ukończyły 18 lat. Palenie w budynkach publicznych jest niemal zawsze zakazane, a większość restauracji albo ma pomieszczenia dla niepalących, albo całkowicie zakazuje palenia. W stanie Nowy Jork prawo zabrania palenia we wszystkich budynkach publicznych, restauracjach, barach i klubach – pozostałe stany mają zamiar to naśladować. Kiedy więc nie widzisz nikogo ze szlugiem, a nie stoisz akurat pod tablicą z napisem „smoking permitted” (palenie dozwolone), nie ryzykuj.

W Wielkiej Brytanii panuje większa swoboda. Papierosy kupisz, o ile ukończyłeś 16 lat. Jeżeli idziesz do pubu, możesz bez wahania otoczyć się chmurą dymu. Jednak w budynkach publicznych palenie jest coraz częściej zabronione, a rząd stopniowo zwiększa akcyzę na wyroby tytoniowe, by zniechęcić palaczy.

Ćpanie

Dragów się nie bierze, ale można o nich gadać.

She's such a druggie. AE, BE

Ćpunka z niej.

He's a total pothead./He's a total stoner.

To skończony ćpun.

That guy is always smoking up. AE/**That guy is always skinning up.** BE

Ten koleś ciągle jara.

He does drugs.

Bierze dragi.

Bez cenzury

Nigdzie nie usłyszysz słów „marihuana” i „hasz” – o trawce i innych po angielsku mówi się tak:

I don't smoke ...	Nie palę...
weed.	ziela.
dope.	trawki.
pot.	marychy.
grass.	maryški.
skunk.	skunksa.
	<i>mocniejsza odmiana marihuany</i>
doobee.	gandzi.

Someone was smoking a joint at the party.

Ktoś palił jointa wczoraj na imprezie.

Some people at the club were trying to sell X AE/E. BE

Goście w klubie sprzedawali ecstasy.

I would never drop acid.

Ja kwasu nie biorę.



– **Hey, that girl is selling X** AE/E. BE

Zobacz, ta laska opyla ecstasy.

– **Forget it. I don't do drugs.**

Zapomnij. Nie biorę dragów.



Smerfy

Powinieneś wiedzieć, ale lepiej, żeby się nie przydało...

Here come the cops AE, BE/**feds** BE/**federalis!** BE

Gliny idą!

Brytyjczycy mają wiele regionalizmów na określenie glin, np. „bobby” w Anglii, „pig” czy „polis” w Glasgow.

Ut-oh, we've got five-o. AE

Uwaga, smerfy!

I got a ticket for ...

Dostałem mandat za...

speeding.

przekroczenie prędkości.

running a red light.

przejechanie na czerwonym świetle.

rolling through a stop sign. AE

niezatrzymanie się przed znakiem

going through a stop sign. BE

stop.

Eric got a DUI. AE/**Eric got caught drink driving.** BE/**drunk driving.** AE /

Eric got caught under the influence. BE

Erika zwinęli za jazdę po pijaku.

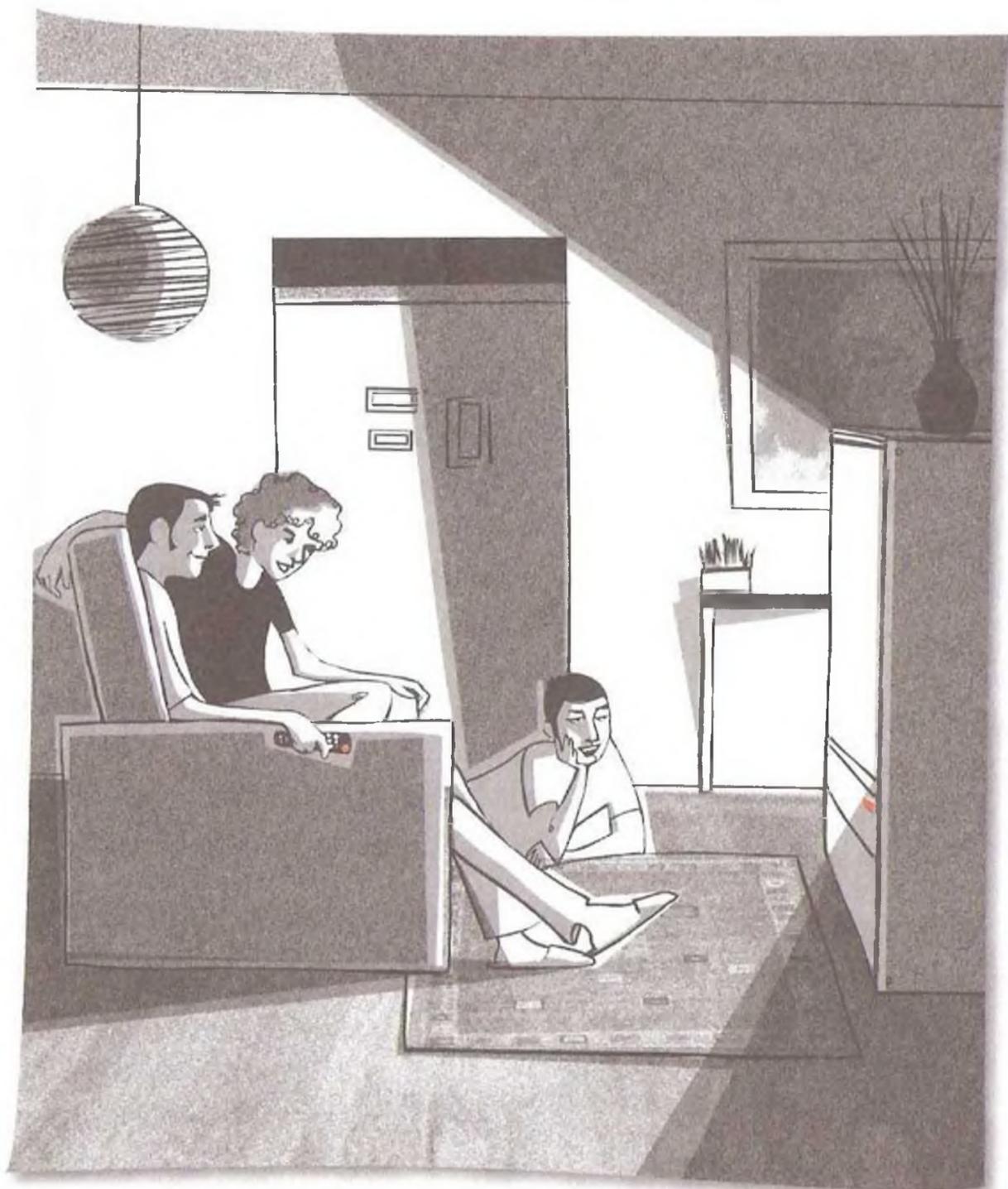
„DUI” to skrót od „driving under the influence” (jazda pod wpływem).

Hillary got busted AE/**done** BE **for driving without a license.**

Hillary dostała mandat za jazdę bez prawka.

Jak mówić o muzyce, filmie i telewizji.

- ◆ Wyluzuj się i pogadaj o muzyce.
- ◆ Podyskutuj o najnowszych technologiach.
- ◆ Dołącz do rozmowy o amerykańskiej i brytyjskiej telewizji.



Trendy muza

A czego ty słuchasz?

I love ...

pop.

alternative.

indie rock AE/**indie.** BE

hip-hop.

metal.

punk.

rap.

house music.

techno.

beats.

Uwielbiam...

pop.

muzykę alternatywną.

rock niezależny / muzyka niezależna.

hip-hop.

metal.

muzykę punkową.

rap.

house.

techno.

techno.

We're going to see Dave tomorrow.

Idziemy na koncert Dave'a.

Czyli na koncert zespołu Dave'a Matthews'a. Inaczej niż w Polsce, w Stanach i Wielkiej Brytanii, mówiąc o największych gwiazdach, używa się tylko imion.

The show last night really rocked. AE, BE/**The show last night was really happening.** BE

Wczorajszy show zrywał papę z dachu.

I like to drive with the music blaring AE, BE/**pumping.** BE

Lubię prowadzić z muzą na full.

Turn it up! AE, BE/**Pump up the tunes!** BE

Podkręć dźwięk!

FAKTY

Chcąc wiedzieć, które zespoły i gatunki muzyki są najbardziej trendy w danym momencie, należy słuchać Billboard Music Charts (w USA) lub Top 40 (w Wielkiej Brytanii). Piosenki uwzględniane w Billboard Music Charts aktualnie najlepiej się sprzedają lub są często puszczone w radiu, natomiast w produkowanym przez BBC Top 40 ważna jest tylko liczba sprzedanych singli.

Niezbędny sprzęt

Tego potrzebujesz do słuchania muzy.

discman® AE/
CD-Walkman BE
discman

radio
radio

MP3 player
odtwarzacz mp3



boom box/ghetto blaster
bumbox

CD player
odtwarzacz płyt
kompaktowych

„Ghetto blaster” to słowo o dość negatywnym wydźwięku, oznacza przenośny odtwarzacz muzyki, często widoczny w rękach mieszkańców podupadłych dzielnic w Ameryce. Zwykle wydobywająca się z niego muzyka puszczana jest bardzo głośno. W USA tego słowa używa się tylko w sytuacjach nieformalnych, a w Wielkiej Brytanii lepiej w ogóle go unikać – jest całkowicie passé.

Film i telewizja

Język show-biznesu.

I want to watch ...
soap operas/soaps.
cartoons.
reality TV.
talk shows.
sitcoms.

Obejrzałbym...
operę mydlaną.
kreskówki.
reality TV.
talk show.
serial komediowy.

I just want to sit in front of the tube tonight. AE

Chcę sobie dziś po prostu posiedzieć przed telewizorem.

W USA telewizor określa się również jako „boob tube”. „Tube” (rura) odnosi się do starszych telewizorów, które faktycznie tak wyglądały; „boob” znaczy idiota. Trzeba jednak uważać: w Wielkiej Brytanii „boob tube” to top bez ramiączek!

Let's watch some telly. BE/Let's watch the box. BE

Pooglądajmy tiwi.

Do you have a „TV Guide”? AE/Do you have the TV listings? BE

Masz program telewizyjny?

„TV Guide” to nazwa konkretnej gazety telewizyjnej w USA.

Określenia tego można używać zarówno w odniesieniu do tej gazety, jak i do innych magazynów z programami telewizyjnymi.

Where's the remote AE, BE/clicker AE/channel changer BE/doofer? BE

Gdzie jest pilot?

Słowem „doofer” możemy określić każdy rodzaj pilota.

You have cable, right?

Masz kablówkę?

Cyfrowa kablówka jest w USA najdroższa, ale też najbardziej popularna – można wybierać między setkami kanałów. W Wielkiej Brytanii, szczególnie w Szkocji, kablówka nie jest tak rozpowszechniona.

What's on pay-per-view?

Co jest w pay-per-view?

*W przypadku tych kanałów płaci się za każdy oglądany program.***Let's rent a movie** AE/film BE/video/DVD.

Pożyczmy film / kasetę wideo / płytę DVD.

We just got Skye. BE

Mamy tylko Skye.

Do you have TiVo™?

Masz TiVo™?

*Urządzenie do cyfrowego nagrywania obrazu, dzięki któremu można nagrywać programy na twardej dysk, unikając przy tym reklam. Obecnie absolutnie na topie w USA.***Jill just got Netflix™.** AE

Jill właśnie zamówiła Netflix™.

*Netflix™ staje się w USA coraz bardziej popularny. Po opłaceniu miesięcznego abonamentu Netflix™ wysyła do użytkownika przesyłkę z maksymalnie trzema filmami. I wszystko to bez stresu – DVD można trzymać tak długo, jak się chce.***Jack has Freeview.** BE

Jack ma Freeview.

*Freeview zapewnia dostęp do telewizji cyfrowej, odbiera do 30 programów. I nie jest wcale drogie – trzeba zapłacić tylko za dekoder.***I like ...****comedies.****action movies** AE/action films. BE**horror movies** AE/horror films. BE**dramas.****spy movies** AE/spy films. BE**chick flicks.****kung-fu movies.**

Lubię...

komedie.

filmy akcji.

horror.

dramaty.

thrillery.

kino kobiece.

filmy karate.

I like ...**art-house films.** BE**foreign films.***W Wielkiej Brytanii amerykańskie filmy nie uchodzą za zagraniczne – do tej kategorii zaliczane są tylko filmy w językach obcych.***This is supposed to be the big summer blockbuster** AE, BE/
winner. BE

Ten film będzie wielkim przebojem nadchodzącego lata.

Two thumbs up./Five stars./Ten out of ten.

Rewelacja. / Pięć gwiazdek. / Dziesięć na dziesięć.

*Tych sformatowań używają brytyjscy i amerykańscy krytycy filmowi, jeżeli uznają film za naprawdę dobry.***Is it subtitled?**

Czy ten film jest z napisami?

Jeżeli twój telewizor jest wyposażony w Ceefax® (wideotekst BBC) lub wideotekst, możesz oglądać wszystkie filmy z napisami – wpisz po prostu 888.

Warto wiedzieć

Chcesz wiedzieć, co się dzieje w świecie filmu, telewizji i muzyki? Usiądź więc przed telewizorem i oglądaj ceremonie rozdawania nagród – co roku jest ich bardzo wiele. W biznesie filmowym najważniejsze są Oscary (zwane także Nagrodami Akademii), w telewizji – nagrody Emmy, przyznawane aktorom, scenarzystom, projektantom kostiumów, a nawet twórcom reklam! Jeśli chodzi o muzykę, to nagrody Grammy obejmują właściwie wszystkie rodzaje muzyki. Najnowsze hity popowe i rockowe usłyszysz podczas Billboard Music Awards, MTV Music Awards i VH1 Music Awards. A jeżeli szalejesz za teatrem, nie wolno ci przegapić rozdania nagród Tony.

W Wielkiej Brytanii szczególnie ważne są nagrody BAFTA, zwane brytyjskimi Oscarami. Przyznawane są przez Brytyjską Akademię Sztuki Filmowej i Telewizyjnej (British Academy of Film and Television Arts) za szczególne osiągnięcia w dziedzinie filmu, telewizji i mediów interaktywnych.

Staraj się zrozumieć wszystko – Brytyjczycy i Amerykanie rozmawiają też rękami i nogami!

Poniżej znajdziesz wybór najpopularniejszych gestów.

**Nienormalny jesteś?/
Odbiło ci?**

Używane dyskretnie, kiedy chcemy kogoś obsmarować za jego plecami, albo wprost, jeżeli wszyscy powinni wiedzieć, co konkretnie sądzisz o danej osobie lub rzeczy.



„....“
Gest brania w cudzystów. Konieczny, jeżeli coś wydaje ci się naciągane, zmyślane albo po prostu nie pasuje – np. „podobno” był chory.



Dupek! Mięczak!

Pasuje, kiedy ktoś – lub ty sam – totalnie pokpił sprawę.



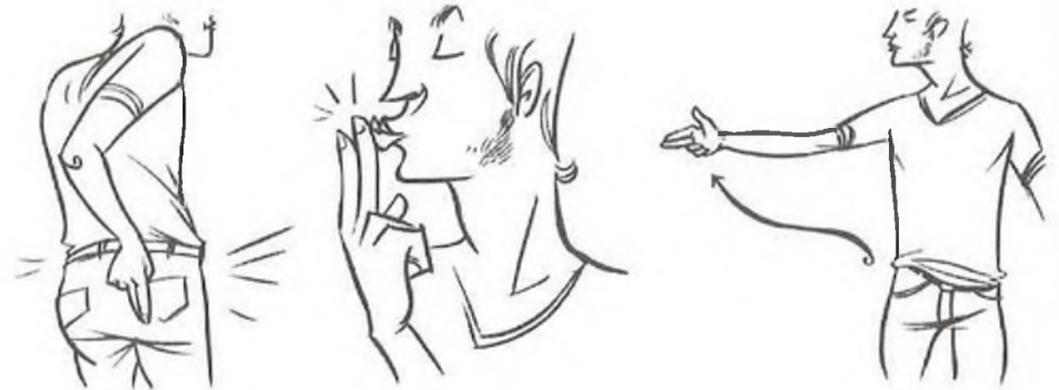
Palił / Paliła zioło.

Użyj tego gestu, kiedy przyłapiesz kogoś na gorącym uczynku.



Pocałuj mnie w dupę! !

Palcami, którymi przed chwilą dotknąłeś pośládka, wskaż osobę, która cię denerwuje. A ona zrozumie bez słów, o co chodzi.



**Wali konia. / On(a) robi mu
laskę. / Ty fiucie!**

Gest ten może być rozumiany dosłownie – ruch ręki mówi wtedy wszystko. W znaczeniu przenośnym chodzi o wyrażenie negatywnej opinii o kimś lub o czyimś postępowaniu.



Mam na ciebie ochotę.

Pokaż jednoznacznie, że on(a) wpadł(a) ci w oko. Zrób uwodzicielską minę i przejeźdź językiem po górnej wardze. Uważaj jednak – to wyraźna deklaracja, używaj więc tego gestu tylko w sytuacji, jeżeli naprawdę interesuje cię ciąg dalszy! Zagrywka stosowana głównie przez dziewczyny, ale facetom też się zdarza.



wal się! 

Międzynarodowy sposób na pokazanie, że ktoś lub coś cię irytuje. Stosowane często z tekstem „Fuck you!” lub „Up yours!”.



wal się! / Pieprz się! BE 

Brytyjski sposób na powiedzenie „Up yours!”. Gest ten pochodzi podobno z okresu bitwy pod Azincourt (1415) między Anglikami i Francuzami – łucznicy podnosili do góry dwa palce, by pokazać, że wróg ich jeszcze nie obciął. Historycy jednak w to wątpią...

